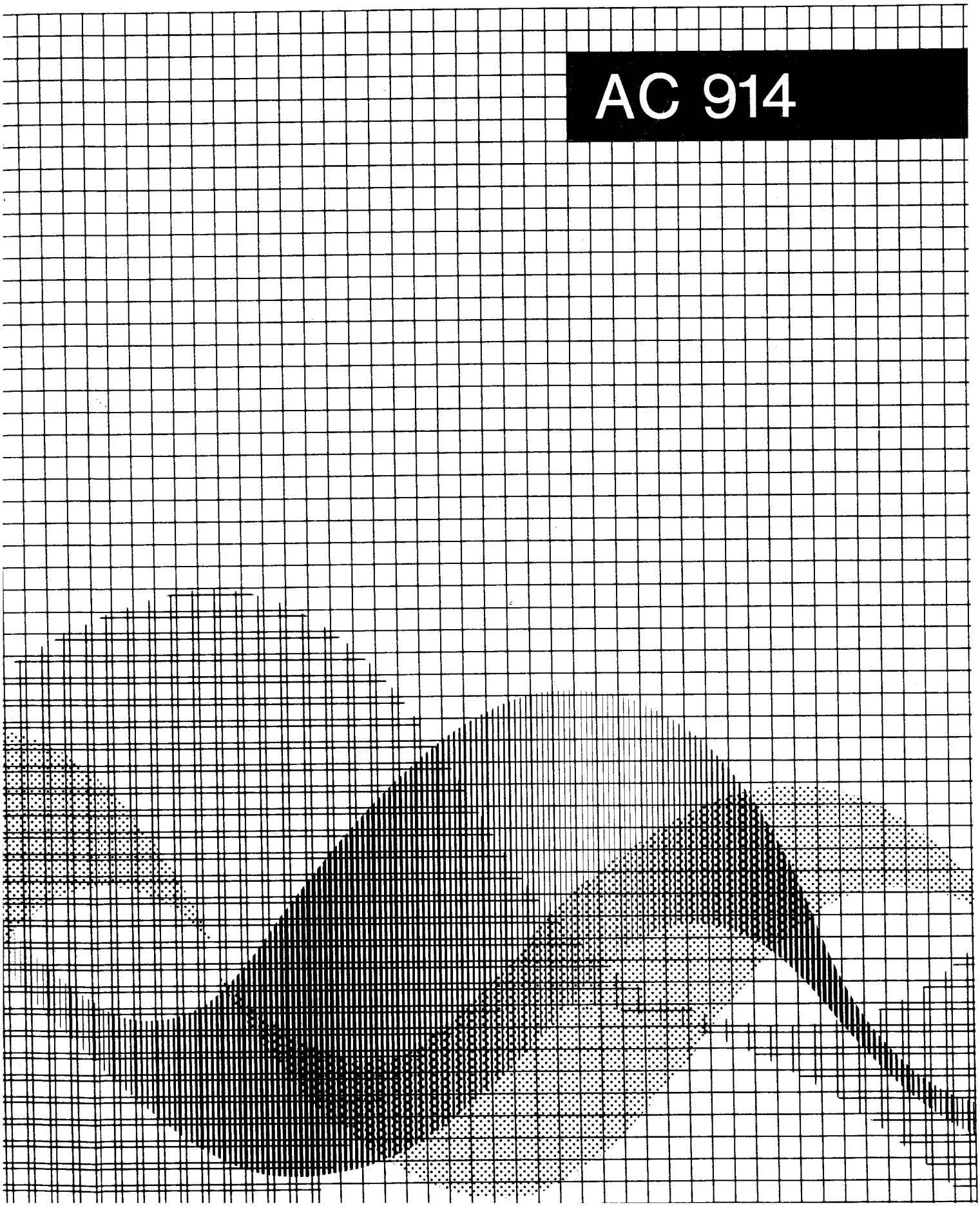
PHILIPS

PHILIPS

AC 914



English

Table of contents	Page
Introduction	6
Switching on, adjusting volume, balance, tone	6
Digital display	6
Digital tuning	6
Operating possibilities	8
Important controls and their functions	8
Use and programming the U-FM, M and L presets	9
Operation of MCC	10
What happens during MCC reception	10
Programming the MCC system	11
Traffic information (ARI)	13
Cassette player	14
Usefull information	16
Mounting instructions	18
Guarantee and service	86-88

Deutsch

Inhaltsverzeichnis	Seite
Einführung	38
Einschalten, Lautstärke, Balance und Klang regeln	38
Digital-Display	38
Digital-Abstimmung	38
Bedienungsmöglichkeiten	40
Wichtige Regler und ihre Arbeitsweise	40
Bedienung und Programmierung der UKW-, MW- und LW-Stationstasten	41
MCC-Bedienung	42
MCC-Arbeitsweise	42
Programmierung des MCC-Systems	43
ARI-Verkehrsfunksystem	45
Cassettenspieler	46
Nützliche Hinweise	48
Einbauanleitung	50
Garantieleistung	86-88
Amtsblatt	88-89

Svenska

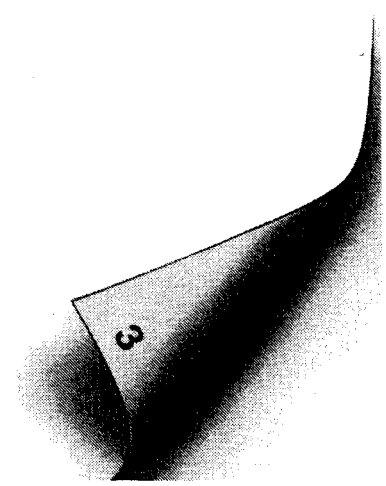
Innehållsförteckning	Sida
Inledning	70
Påkoppling, inställning av volym, balans och ton	70
Digital display	70
Digital inställning	70
Olika användningsmöjligheter	72
Viktiga kontroller och funktioner	72
Programmering och användning av snabbval på FM, mellanvåg och långvåg	73
Användning av MCC	74
Vad händer vid MCC-mottagning	74
Programmering av MCC	75
Trafikinformation på FM	77
Kassettspelaren	78
Diverse tips	80
Monteringsanvisning	82
Garanti och service	86-88

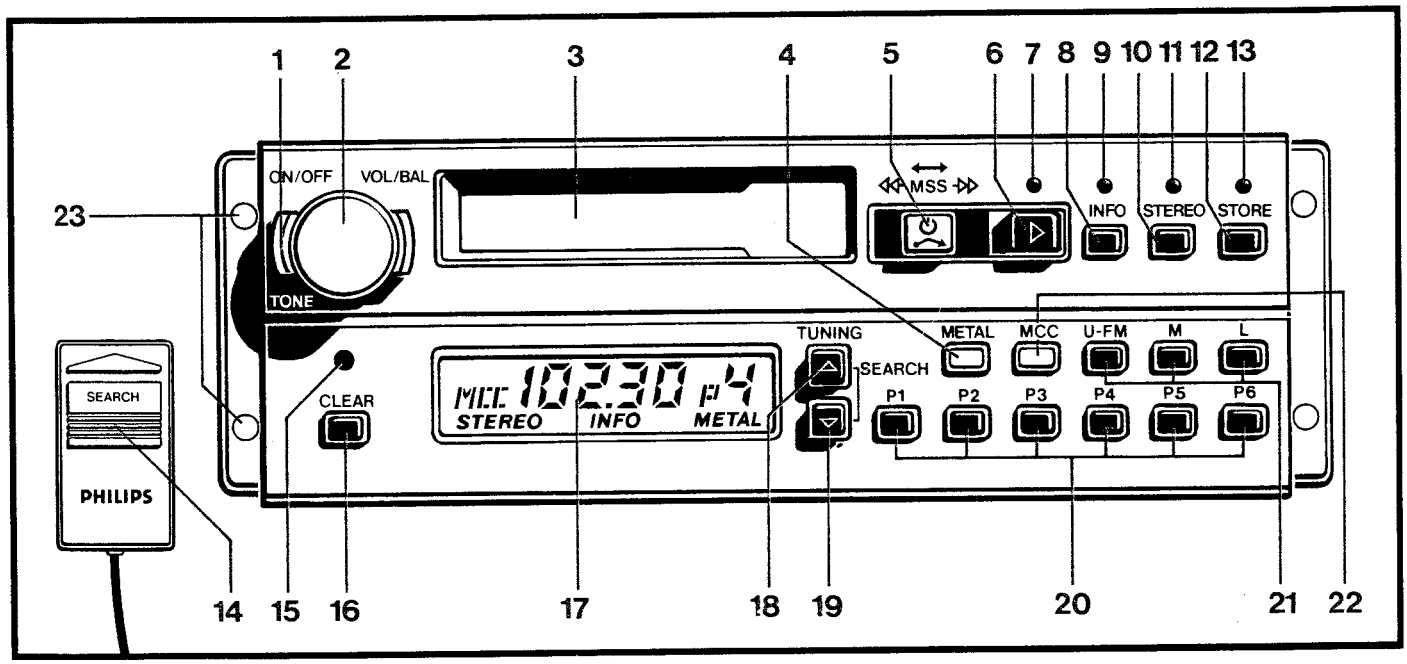
Français

Table des matières	Page
Introduction	22
Mise en marche, réglage du volume, de la balance, de la tonalité	22
Affichage digital	22
Possibilités d'accord en radio	24
Touches importantes et leurs fonctions	24
Utilisation et programmation des présélections en PO (M), GO (L), FM (U)	25
Le système MCC, principe de fonctionnement	26
Programmation MCC	27
Système ARI d'information routière	29
Lecteur de cassette	30
Renseignements utiles	32
Instructions de montage	34
Garantie et service après-vente	86-88

Nederlands

Inhoudsopgave	Pagina
Inleiding	54
Aanzetten, regelen van volume, balans, toon	54
Digitale display	54
Digitaal afstemmen	54
Bedieningsmogelijkheden op radio	56
Belangrijke toetsen en hun functies	56
Gebruik en programmeren van de presets voor FM, MG en LG	57
Bediening MCC	58
Wat gebeurt er tijdens MCC-ontvangst	58
Programmeren van het MCC-systeem	59
Uitzending van verkeersinformatie op de FM-band	61
Cassettespeler	62
Nuttige informatie	64
Inbouwvoorschrift	66
Garantie en service	86-88





English

Controls

1 Tone control
2 On/off, volume, balance (pull out)
3 Cassette compartment
4 Selector for 'Metal/Chromium' cassettes and 'Ferro' cassettes
5 Cassette multi function button
6 Cassette play back button
7 Cassette operation indicator (red LED)
8 'INFO'-button
9 'INFO'-indicator (yellow LED)
10 STEREO button for stereo/mono
11 STEREO indicator (green LED)
12 STORE button
13 STORE indicator (red LED)
14 Remote control of SEARCH start
15 Display viewing angle adjustment
16 CLEAR button
17 Digital display
18 Tuning button (frequency up: △)
19 Tuning button (frequency down: ▽)
18 + 19 Simultaneously: SEARCH start (△ + ▽)
20 MCC programme buttons and presets for U-FM; M; and L
21 Wave range button (U-FM; M = MW; L = LW)
22 MCC button (MCC = Micro computer control)
23 Apertures to remove radio from mounting place

Français

Commandes

1 Contrôle tonalité
2 Marche/Arrêt, volume, balance (en tirant)
3 Compartiment cassette
4 Sélecteur pour cassette Ferro (cassettes ordinaires) ou Chrome/Métal
5 Levier cassette multifonctions
6 Touche de lecture cassette
7 Témoin de lecteur cassette (LED rouge)
8 Touche 'INFO'
9 Témoin 'INFO' (LED jaune)
10 Touche Mono, Stéréo
11 Témoin de réception stéréo (LED verte)
12 Touche de mise en mémoire
13 Témoin de mise en mémoire (LED rouge)
14 Dispositif de recherche à distance
15 Ajustement de l'angle de meilleure visibilité de l'affichage
16 Touche 'CLEAR'
17 Affichage digital
18 Bouton accord: fréquences montantes: (△)
19 Bouton accord: fréquences descendantes: (▽)
18 + 19 simultanément: Recherche électronique (△ + ▽)
20 Touches multifonctions
Pour chaque touche:
— Présélection simple 1 PO (M) + 1 GO (L) + 1 FM (U)
— Un registre de dix fréquences MCC
21 Touche de sélection de gamme d'onde
22 Touche de sélection du fonctionnement MCC
23 Orifices donnant accès au système de fixation du poste

Deutsch

Regler

1 Klangregler
2 Ein/Aus. Lautstärke, Balanceregler (gezogen)
3 Cassettenfach
4 Bandsortenschalter für 'Ferro' und 'Metal/Chrom'
5 Cassettenmultifunktionsschalter
6 Cassetten-Starttaste
7 Cassettenbetriebsanzeige (rote Leuchtdiode)
8 INFO-Schalter
9 INFO-Anzeige (gelbe Leuchtdiode)
10 Stereo-Monoschalter
11 Stereoanzeige (grüne Leuchtdiode)
12 Speicher-Taste
13 Speicher-Indikator (rote Leuchtdiode)
14 Fernbedienung für Suchlaufstart
15 Display-Ablesewinkel-Einstellung
16 CLEAR-Taste
17 Digitaldisplay
18 Abstimmtaste 'UP':
19 Abstimmtaste 'DOWN':
18 + 19 gleichzeitig: Suchlaufstart (△ + ▽)
20 MCC Programmtasten und Stationstasten für UKW, MW und LW
21 Wellenbereichstasten (U-FM = UKW, M = MW, L = LW)
22 MCC Taste (MCC = Micro Computer Control)
23 Löcher zum Entriegeln des Gerätes für den Ausbau

Svenska

Kontroller

1 Tonkontroll
2 Till/från, volym, balans
3 Kassetthållare
4 Bandtypsväljare 'Metal/Chromium' eller 'Ferro'
5 Funktionstangent för kassettspelaren
6 Starttangent för kassettspelaren
7 Kassettindikatorlampa (röd)
8 INFO-tangent
9 INFO-lampa (gul)
10 Mono/stereo
11 Stereoindikator (grön)
12 Lagringstangent 'STORE'
13 Lagringsindikatorlampa (röd)
14 Fjärrkontroll för stationssökning 'SEARCH'
15 Inställning av displayens lutning
16 CLEAR-tangent
17 Display, sifferfönster
18 Stationsinställning (△: uppåt i frekvens)
19 Stationsinställning (▽: nedåt i frekvens)
18 + **19** Start av stationssökning 'SEARCH'
20 MCC program- och snabbvalstangenter
21 Tangenter för val av frekvensområde (U-FM, M-mellanvåg, L-långvåg)
22 MCC-tangent (Micro Computer Control)
23 Hål för urtagning av radion

Nederlands

Bedieningselementen

1 Toonregelaar
2 Aan/uit, volume, balansregelaar (uittrekken)
3 Cassetteopening
4 Keuzeschakelaar voor 'Ferro'-cassettes en 'Metal'-/'Chromium' cassettes
5 Cassette functietoets
6 Cassette afspeeltoets
7 Cassette functie indicator (LED)
8 'INFO'-toets
9 'INFO'-indicator
10 Stereo/mono schakelaar
11 Stereo indicator (LED)
12 Programmatoets (STORE)
13 Programmeerindicator (LED)
14 Afstandsbediening voor automatische zenderkeuze (SEARCH)
15 Instelschroef voor de display zichthoek
16 CLEAR toets
17 Digitale uitlezing (display)
18 Afstemtoets (△; frequentie omhoog)
19 Afstemtoets (▽; frequentie omlaag)
18 **+ 19** Automatische zender keuze (△ + ▽ = SEARCH)
20 MCC programmatoetsen, tevens voorkeurtoetsen op U-FM, M en L
21 Golfgebiedschakelaars U-FM; M = MG; L = LG
22 MCC toets (MCC = Micro Computer Control)
23 Montage vergrendeling

TO THE DEALER

Ensure label is that this intact at the point of sale

TRADE DESCRIPTION ACT 1972

MADE IN GERMANY

MCC MICRO COMPUTER

Attention: Separately packed in a bandrole you will find a series of maps, frequency list, trouble shooting list and concise instructions on programming 'MCC' and operation.

Attention: Vous trouverez séparément dans l'emballage une serie de cartes, une liste de fréquences un résumé des instructions de programmation du MCC et une liste de quelques vérifications dans le cas où votre appareil ne fonctionnerait pas.

Hinweis: Separat in einer Banderole verpackt finden Sie eine Reihe von Karten, Frequenzlisten, eine Fehlersuchliste sowie eine Kurzbedienungs- und Kurzprogrammieranleitung.

Attentie: Een serie kaartjes met frequentielijst, controlelijst ter voorkoming van klachten, beknopte instructies voor programmeren 'MCC' en bediening vindt u apart in een banderol verpakt.

Atenção: Envoltos por uma cinta encortrarão separadamente uma série de mapas com listas de frequencias, correccoes rápidas de funcionamente e instruções de programação 'MCC' e de operação.

Vigtig: I en separat pakning vil de kunne finde en serie af kort hvorpa de vil finde frekvenslisten, fejlfindingsliste og en kortfattet instruktion i hvordan apparatet programmeres og betjenes.

Merk: Pakket separat i en banderole vil de finne en serie med karter, frekvenstabeller, feilsøkerlister og en kort instruksjon om programmering av 'MCC' og bruk.

Observera: Separat förpackat i en banderoll finns kartor, frekvenslistor, felsökningstabell och en kortfattad bruksanvisning.

Huomio: Mukana seuraa nippu eri maiden karttoja taajuusluetteloineen, vianetsintäoppaineen ja MCC-radion lyhyine ohjelmointi- ja käyttöohjeineen.

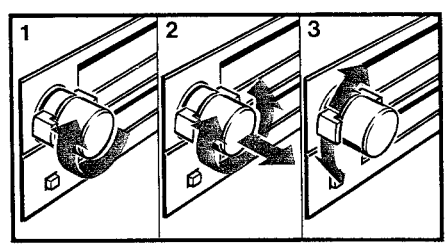
INTRODUCTION

WHY MCC?
The high quality reception of FM especially in stereo is the main reason for FM's popularity. For the motorist however, the limited range of most FM transmitter (± 50 kms) is a cause of irritation when travelling through different transmitter zones. In such cases the motorist is forced to retune, to maintain reception of his FM programme, as each transmitter in the network broadcasts the same FM station on a different frequency. At high speed or in traffic this retuning process could be dangerous as well as frustrating.
Further more you cannot know the frequency of the best alternative everywhere in the country.

Tall buildings, hills, etc. can also cause fading of the signal with an accompanying loss in reception quality.
The MCC system overcomes these problems. It is possible to store up to ten different frequencies in the computer's memory for each of the six FM programmes you may wish to receive. When one of the 'P' buttons is pressed the computer scans the programmed frequencies and locks onto the strongest signal. While you are listening to the programme in question the computer frequently checks on the other programmed frequencies and changes over at the moment a better alternative becomes available. These actions are carried out at such a high speed that they become completely inaudible in nearly all circumstances.

How to programme MCC
A series of maps has been separately packed in a bandrol. For programming each frequency follow the short programming instructions for MCC in the map or consult chapter 'Programming the MCC system' in this booklet.

Switching on, adjusting volume, balance, tone



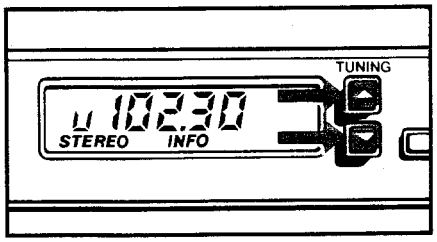
1. Turn the on/off, volume control clockwise and adjust the volume.
2. Pull the on/off, volume control forwards and turn it to adjust the balance between left and right channel.
Important: First check the position of the balance control if one of the channels gives little or no sound.
3. Adjust the tone colour with the aid of the button behind the volume control.

Digital display

The display shows all necessary information
1. The selected wave range **MCC** (87,50 to 108 MHz) or **U-FM** (87,50 to 108 MHz) or **M** (513 to 1605 kHz) or **L** (154 to 260 kHz)
2. The tuned frequency
3. The last button depressed, e.g. P4
4. STEREO: The radio is in the stereo mode (only on U-FM and MCC).
In the mono-mode the word STEREO disappears.
5. INFO: The INFO system is switched on. (See chapter: 'Traffic information broadcast on U-FM band').
6. METAL: Cassette playback is optimal for 'Metal' and 'Chromium' cassettes. If 'Metal' is switched off: The cassette player is set for playback of 'Ferro' cassettes.
Note: The viewing angle of the display can be adjusted (See mounting instructions)

Digital tuning
By this is understood:
a) Manual tuning, indicated by TUNING,
b) Automatic transmitter selection, indicated by SEARCH.

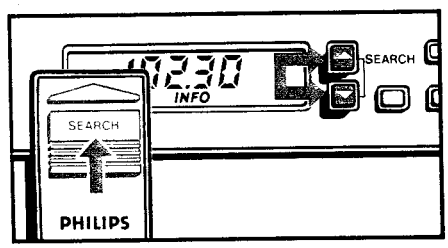
a) TUNING



You tune to a transmitter with tuning buttons △ or ▽. The frequency indication on the display makes steps of 1 kHz on MW and LW and of 25 kHz on FM.
— If you briefly depress one of the buttons △ or ▽, the frequency goes one step up or down.
— If you continue to depress one of the buttons, the band is searched quickly after 1 second until you release the button.
— When the highest frequency is reached (e.g. 108 MHz on U-FM) the radio automatically switches over to the lowest frequency (87,50 MHz) and vice versa.
— *Additional possibility for MCC programming*
In order to reach the vicinity of the desired transmitter frequency very fast you depress both buttons △ and ▽ simultaneously. Accurate tuning is achieved by repeated brief depressing of either △ or ▽ buttons.
If you continue to depress both buttons simultaneously the entire U-FM band is searched within 6 seconds.
Above the highest frequency (108 MHz) and below the lowest frequency (87,50 MHz) the display shows '0000'. Fast tuning stops for 1 second at '0000' during continuous depressing.
Note: This '0000' should be programmed at those memory locations for which no frequencies of the same programme are available.

b) SEARCH

Automatic searching and tuning into transmitters on all wave ranges can be operated in two ways:
— By means of the co-supplied switch (remote control) which can be mounted within immediate reach.
— By simultaneously depressing buttons △ and ▽.
The radio searches for the first acceptable transmitter.
During search the audio signal is suppressed so as to avoid annoying noise.
— The search action starts from the frequency to which the radio is set.
— The frequencies run up in steps of 50 kHz for FM and 9 kHz for LW and MW.



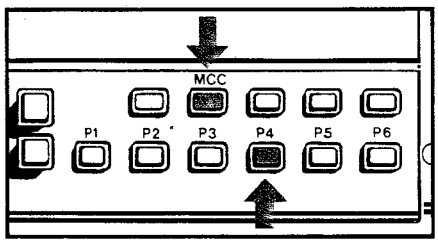
— If the programme of the new transmitter is suitable, depress the button(s) once again and the search action is restarted. When the highest frequency is reached the radio automatically switches to the lowest frequency and continues the search action.
— Transmitter search takes place at two sensitivity levels. The search action starts at the low sensitivity level so that only strong transmitters will be tuned in to.
— It may occur that none of the transmitters offers a programme desired by you. If all the frequencies of the band have been scanned after a number of search actions, the radio automatically switches to the high sensitivity level. The frequency band is scanned once again. Now both strong and weak transmitters will be tuned in to.
The radio remains at this level until another operation is performed, like depressing a preset (P-button), depressing a U-FM, M or L button or one of the tuning buttons (△ or ▽), or when the radio is switched off.

Remark: If the radio is in the INFO mode (only in case of MCC or U-FM), only transmitters with traffic information are selected during a search action.

OPERATION

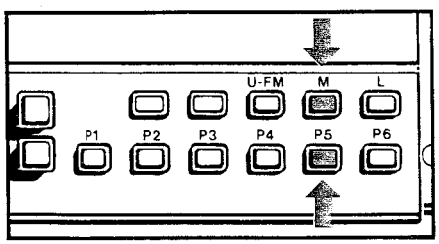
Operating possibilities on radio

1. **MCC system**



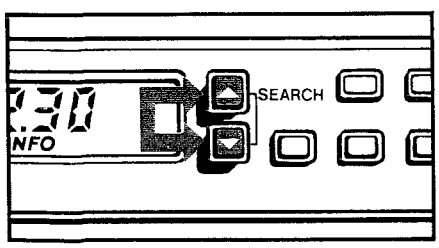
It gives immediate access to six radio programmes when the MCC button and after it one of the programme buttons (P-buttons) are depressed (See chapters: 'Operation of MCC' and 'Programming MCC').

2. **PRESETS**



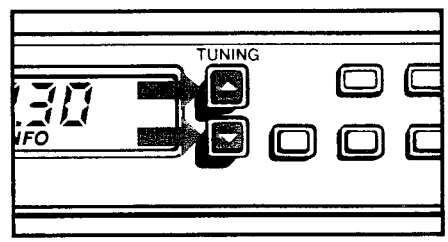
Immediate call-in of six transmitters per wave range by depressing the U-FM, M or L button and then one of the presets (P-buttons). (See chapters: 'Use and programming of the U-FM, M and L presets').

3. **SEARCH**



By briefly depressing both tuning buttons (△ and ▽) simultaneously the automatic transmitter selection is activated which will tune in to the next transmitter.
When you are driving it is even more convenient to use the remote control for this purpose.
It is recommended to use this tuning possibility in 'foreign areas', e.g. during holidays. (See in chapter: 'Digital tuning').

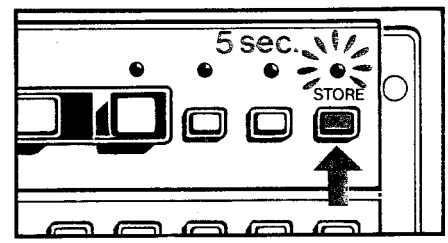
4. **TUNING**



Manual tuning is mainly used to programme preset buttons (P-buttons). If you want to tune a certain transmitter whose frequency is known, use the tuning buttons (△ or ▽) for fast and normal tuning. (See in chapter: 'Digital tuning').

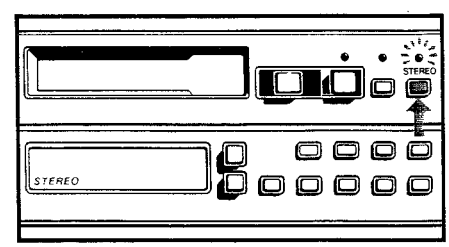
Important controls and their functions

1. **STORE button with indicator (red LED)**



If the STORE button is depressed the indicator will light up for 5 seconds. The radio is in the programming mode.
— Previously tuned transmitters in the wave ranges U-FM, M and L can within this period be programmed on buttons P1 to P6, namely per wave range one transmitter per P-button. (See chapter: 'Use and programming the U-FM, M and L presets).
— If, however, the MCC button is depresses before the indicator fades, the indicator remains lighted. If possible the maximum of 10 frequencies should be programmed per P-button (See chapter 'Programming the MCC system').

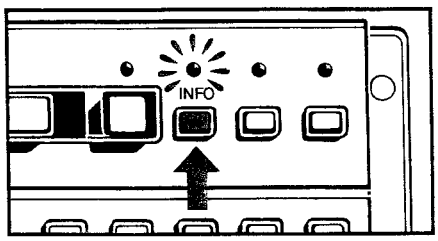
2. **STEREO button with indicator (green LED)**



With this button the radio is switched from mono to stereo and vice versa. In the stereo mode the display shows STEREO. The stereo indicator

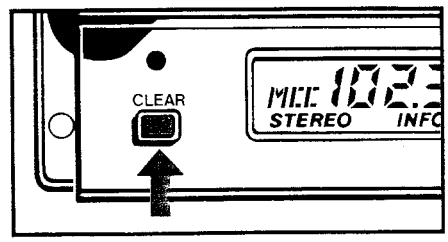
only lights up if the radio is in the stereo mode and if you are receiving a stereo transmitter. (see chapter 'FM stereo').

3. **INFO button with indicator (yellow LED)**
ONLY USE IN COUNTRIES WITH TRAFFIC INFORMATION



With this button the INFO system is switched on and off. If the INFO system is switched on the display shows the word 'INFO'. It means that:
a) only transmitters with traffic information are selected
b) traffic information is received during radio reception and during cassette playback, even if the volume is at minimum.
c) a warning signal (beep) is heard when the signal strength has become too weak.
d) on the FM band (U-FM) the radio automatically tunes in to the next INFO-transmitter after a beep (Auto INFO Search).
During programming of MCC the INFO mode can be co-programmed for all programmed frequencies. This also applies to the FM band (U-FM).
So, later when selecting an MCC programme or a programmed FM transmitter you need not wonder whether the radio is in the INFO mode, you are sure to receive traffic information.

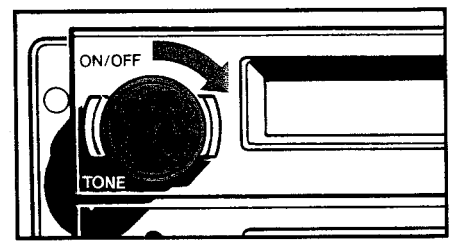
4. **CLEAR button**



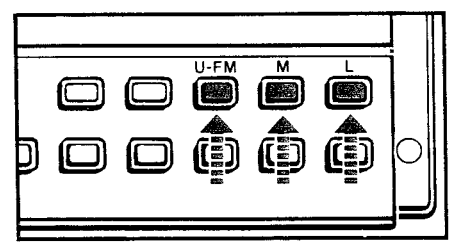
This button has two functions:
a) You can switch the radio from the MCC programming mode back to the reception mode.
b) During the MCC reception mode the received transmitter can be temporarily suppressed when it broadcasts an undesired regional programme.

Use and programming the U-FM, M and L presets
The six presets P1 tot P6 can be programmed directly, one transmitter for each P-button. This applies to U-FM and to L and M wave ranges.
Proceed as follows:

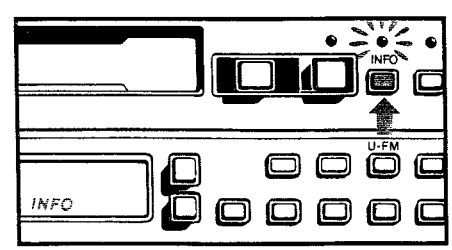
1 Turn the radio on; the display will light up



2 Select one of the wave ranges; the display shows a U, an M or an L.

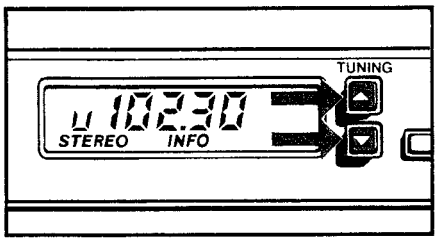


3 ONLY USE IN COUNTRIES WITH TRAFFIC INFORMATION or the FM band (U-FM) the INFO mode can be co-programmed.
If necessary, depress the INFO button so that the display will show 'INFO'.
(See chapter: Traffic information).
Attention: Warning signal (Warnton) and automatic INFO search are active.

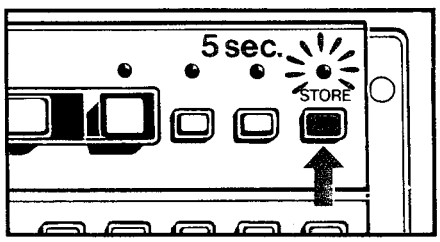


OPERATION MCC

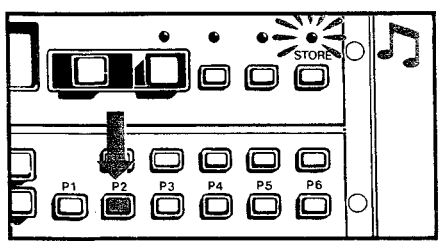
4 Tune in to the desired transmitter.



5 Depress the STORE button. The indicator will light up for 5 seconds.



6 Depress one of the P-buttons (e.g. P2) before the indicator fades. You will hear a bitonal beep; the transmitter frequency has been stored in the memory and the indicator will fade.



7 Repeat steps (4) to (6) for each P-button (TUNE - STORE - PRESET).

8 Select the next wave range and repeat steps (4) to (6) for each P-button.
After programming you can directly select six transmitters on each wave range with the P-buttons.

Operation of MCC
Direct operation is very simple and consists of the following three manipulations:
a) Turn the radio on
The display shows the situation to which the radio was set at the moment of switching off.
b) Depress the MCC button
The display shows: MCC with the frequency and the P-button which was last depressed.
c) Select the desired programme by depressing one of the P-buttons.

What happens during MCC reception
During selection of an MCC station (depress MCC and one of the P-buttons) the computer very quickly 'measures' and compares all programmed transmitters (maximum 10). The strongest transmitter is selected.
While you are listening to the programme the computer frequently checks on the other programmed frequencies and changes over as soon as a better alternative becomes available.

Overlapping transmitters
If the radio suddenly receives another (undesired) programme (e.g. a regional programme), you can switch this regional transmitter off by briefly depressing the CLEAR button. The switched-off transmitter can be called in again by briefly depressing the P-button in question.

When MCC reception is interrupted
When listening to an MCC programme you may want to interrupt this programme temporarily for listening in to another FM transmitter.
— You tune in to another transmitter with △ or ▽ or with SEARCH (△ + ▽).
The display shows U and the tuned-in frequency.
— The interrupted MCC programme remains latently present. It can be called back immediately by briefly depressing the MCC button.
— However, the MCC programme is interrupted definitely when:
a) the tuned-in transmitter is programmed with the operation STORE - PRESET.
b) the radio is turned off.
In both cases switch-over to U-FM is definite.

MCC programme with INFO transmitters

Local broadcasts: If an MCC-INFO programme is interrupted by e.g. a local broadcast, the INFO recognition (pilot frequency) will fade. You will very briefly (approx 1,2 s) hear the local programme and then the radio will automatically switch over to a strong transmitter with traffic information.

Tunnels: At places where the signal is weaker no radio reception is possible, e.g. in tunnels, the display will show '0000'; the INFO indicator will fade and you will regularly hear a warning (Warnton). Switch off the INFO mode as long as you do not receive a signal, this will stop the beep.

PROGRAMMING MCC

At the boundary of the reception area
If you leave the area of coverage of all programmed transmitters, you will hear a warning (Warnton). Moreover, the INFO indicator will fade and the display will show '0000'. This is relevant if the volume control is at minimum or during cassette playback. You should switch to another INFO programme now.

Switching off the INFO: The co-programmed INFO mode can be switched off temporarily by briefly depressing the INFO button. This facility can be used when you do not want a playback of a favourite cassette interrupted by traffic information.

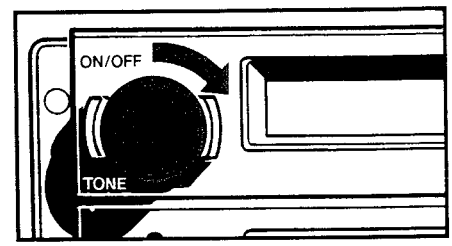
Programming the MCC system

Note: If your dealer has already programmed the radio for you, you can skip this chapter.

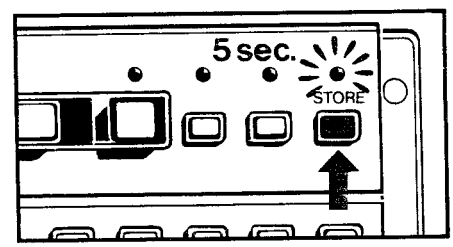
FM transmitters
Separately packed via bandrole you will find a number of maps. Take the map you are interested in. Each map gives the locations of the FM transmitters. In the column at the right of the map they are given in alphabetical order. In the remaining columns the different programmes in your area are mentioned. Select a programme you want to receive. Mark in the column in question the transmitter frequencies you are interested in (maximum 10 transmitters!); in other words transmitters in your residential area or the region you often visit. The transmitter frequencies which you have marked should now be programmed on button P1. Repeat this for the other programmes on buttons P2 through P6.

Volume at minimum
Turn the volume to minimum during programming. In doing so you will not be confused by stations other than those you want, including foreign transmitters.
For safety reasons and to enable accurate tuning, you should programme only when the car is standing still.

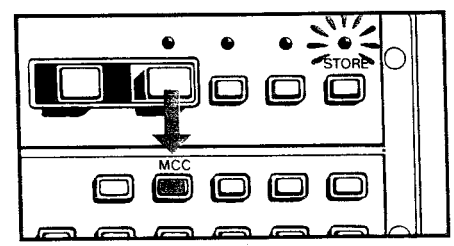
1 Turn the radio on; the display will light up.



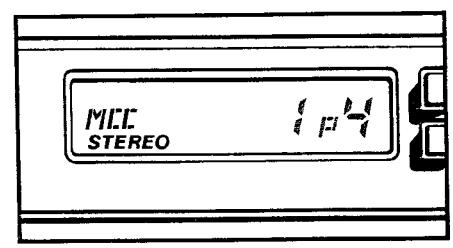
2 Depress the button STORE. The STORE indicator will light up for 5 seconds.



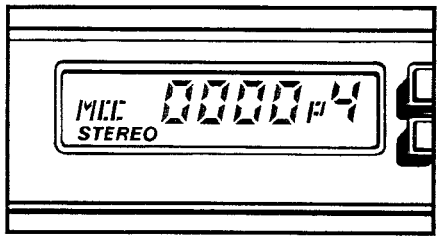
3 Depress the MCC button before the light fades.



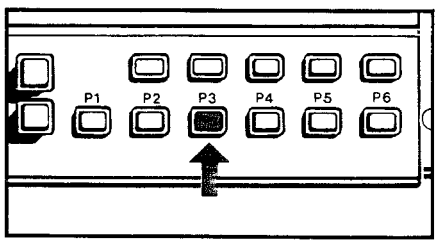
The display will show the first memory location of e.g. button P4.



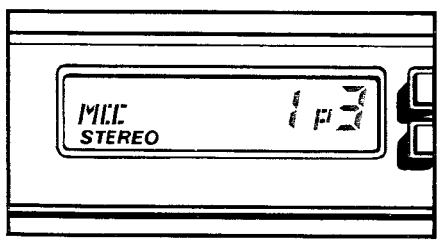
and after 1,5 seconds 0000 or a frequency



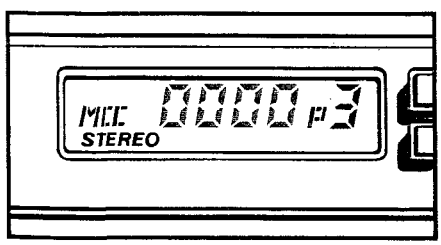
4 Select the P-button you want to programme, e.g. P3.



Now the display will show the first memory location of P3

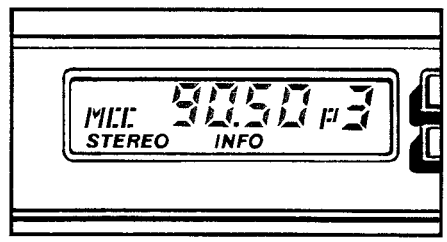


and after 1,5 seconds '0000' or a frequency



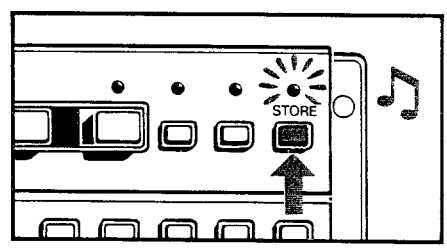
5 ONLY USE IN COUNTRIES WITH TRAFFIC INFORMATION
If you want to co-programme the INFO mode check whether the display shows INFO.
Depress the INFO button, if necessary.
Attention: Warning signal (Warnton) and automatic INFO search are active!

6 Tune the first frequency, e.g. 90,50 (MHz).
The display will show:

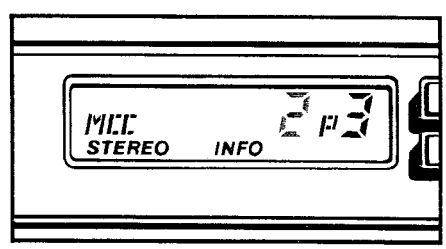


Remark: You can very quickly reach the vicinity of the desired transmitter frequency by simultaneously depressing the two tuning buttons (△ + ▽).

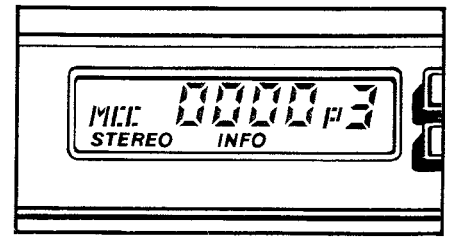
7 Depress the programming button (STORE). A bitonal beep indicates that the frequency has been stored in the memory.



The radio will immediately switch to the next memory location: 2 of P3.



After 1,5 seconds follows: '0000' or a frequency.



8 Programme the remaining nine transmitter frequencies on e.g. P3 by repeating steps (6) and (7) nine times.
Attention: If less than 10 transmitters are being programmed, the remaining memory locations should be programmed with '0000'.
The '0000' are found below 87,50 (MHz) and above 108 (MHz), beginning and end of the band respectively. They are visible for one second so you can release the tuning buttons in time.
Next depress the programming button (STORE).
When the memory location has been programmed the receiver will not switch to the next location. If, however, you do try to programme an eleventh frequency, you will hear an 'error' beep (low tone). The command will not be executed.

9 **Checking the frequencies and the INFO mode**
Depress P3 e.g.; the display shows: MCC 1P3; after 1,5 seconds the programmed frequency will follow. Check all frequencies by repeatedly depressing P3. Correct a wrong frequency with steps (6) and (7). (TUNE-STORE).
Check the correct INFO mode (INFO on or off). Eventually correct it by pressing the buttons INFO - STORE.

TRAFFIC INFORMATION

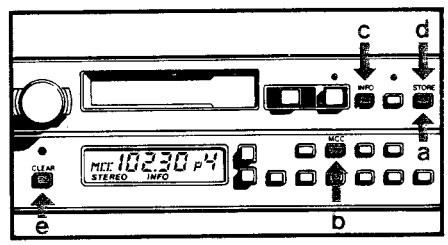
10 Depress the CLEAR button. The indicator above the STORE button will fade.

Remarks

1. *If anything goes 'wrong'*
If you accidentally depress a wave-range button (U-FM, M or L) during programming, the STORE indicator will fade. You will hear an ERROR BEEP (low tone). You will now listen to a frequency of the selected wave range.
Set the radio once again to the programming mode by depressing the STORE button and the MCC button.

2. If you accidentally depress another P-button than the one you are programming you will also hear an ERROR BEEP (low tone) and the indicator will fade. You will now listen to the MCC programme of the depressed button (provided it has been programmed).
Correct the error by subsequently depressing:
— 1. the STORE button
— 2. the MCC button
— 3. the P-button you are programming (e.g. P3). The display will once again show the initial situation.

3. In case you might have forgotten to programme the correct INFO mode (on or off) you can change the actual mode by subsequently depressing the following buttons:
a) STORE button
b) MCC button
c) INFO button
d) STORE button
e) CLEAR button



Traffic information on the FM band (ARI)

Only applies to countries which follow the ARI system.

Important: In countries which do not broadcast traffic information according to the ARI- system, the INFO mode should be switched off (No INFO indication on the display).

— This MCC car radio/cassette player is equipped with an SK/DK decoder (SK = Senderkennung (= transmitter identification); DK = Durchsagekennung (= message identification)) for traffic information.
This decoder identifies transmitters on the U-FM band which broadcast a pilot frequency (SK signal) and recognizes the DK signal which is broadcast by the transmitter.

— **INFO mode:** With the INFO button the INFO mode is switched on or off.
The switched-on mode is indicated on the display by the word INFO.
The INFO indicator lights up when the radio is tuned in to a transmitter which regularly broadcasts traffic information. If the light fades this implies that you are outside the area of coverage of the transmitter.

— **SK:** To facilitate the search for transmitters which give traffic information, you depress the INFO button, if necessary. The display will show INFO. In this case you will only receive FM transmitters which broadcast traffic information; all other FM stations are being muted.

— **DK:** *(in case of radio reception)* If you only want to receive traffic information, you turn the volume control counterclockwise (at minimum) and the word 'INFO' remains visible on the display. As soon as traffic information is broadcast, your car radio will automatically switch to a higher, preset sound level.

— **DK:** *(in case of cassette playback)* If you are playing a cassette and you want the playback interrupted for traffic information, you should:
a) beforehand tune your car radio in to a transmitter which broadcasts traffic information for the area you are driving in;
b) set the radio in the INFO mode by depressing the INFO button, if necessary.
When traffic information is broadcast now, cassette playback will be interrupted. The unit automatically switches to radio reception

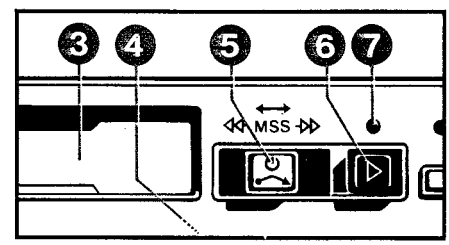
and you will receive the message. When the message has been read through playback is continued.

— **DK:** *(during fast winding)*
Fast winding and fast searching in the MSS mode will also be interrupted as soon as traffic information is broadcast, provided your car radio is tuned in to the correct transmitter and the radio is in the INFO mode. Then the unit will switch over to radio reception and you will receive the traffic information.
— At the end of the end of the message cassette playback is continued, if you were listening to a cassette when you started fast winding.
— If you started fast winding while you were listening to the radio (cassette player in stand-by mode) radio reception is continued, also after the traffic information has been broadcast.
Note: The sound level at which traffic information is produced) has been set in the factory. It is recommended to check this level prior to car radio mounting (see mounting instructions).

Automatic selection of INFO transmitters on FM
One of the special features of this unit is automatic search for and tuning of new INFO transmitters (AUTO INFO SEARCH).
When the radio is in the INFO mode and the tuned INFO transmitter has become too weak (or when the pilot tone is temporarily muted), the radio will after approx 5 seconds automatically search for a stronger INFO transmitter and you will hear a beep tone (Warnton). This indication is important for you if you are not listening to the tuned transmitter (minimum volume), or when you are playing a cassette.
Automatic search and tuning takes place at two sensitivity levels. If in the entire band no strong transmitters are found, a second scanning round follows during which the radio also tunes in to weaker INFO transmitters. If, in exceptional cases (like when you are driving through a tunnel), no weaker INFO transmitters are being selected, a new beep tone follows and the search action starts all over again. Then the INFO mode should be switched off temporarily.

Switching on the INFO on FM
If you are listening to an FM transmitter **without** traffic information and you want a transmitter **with** traffic information, you only need to depress the INFO button. After 5 seconds you will hear a beep tone and the radio will automatically tune in to the next INFO transmitter (if present).

Which cassette
- It is strongly recommended only to use C-60 and C-90 cassettes.
- Use good quality cassettes.
- Always check which type of cassette you want to play. In the case of a 'Chromium' or 'Metal' cassette, press button ④. The word METAL will appear on the display. In case of a 'Ferro' cassette, press button ④ once again. The word METAL on the display will fade.



Cassette operation controls
The cassette player is operated by means of two buttons: the play button ⑥ and the multi function button/lever ⑤.
— By pressing fully the play button ⑥ the stand-by position is discontinued and the cassette player is put into play-back operation. Furthermore, button/lever ⑤ may be unlocked from one of the fast wind positions by slightly pressing the play button ⑥.
— By means of button/lever ⑤, which is lockable in each position, the following commands may be given to the cassette player:
1. Fast rewind: move button/lever completely to the left.
2. Fast forward winding: move button/lever completely to the right.
3. Repeating the music part just played: move button/lever halfway to the left (first locking position) (MSS).

4. Fast searching of the next music part: move button/lever halfway to the right (first locking position) (MSS).
5. Stopping playback and switching to stand-by position: press button/lever halfway (no locking).
6. Ejecting cassette: press button/lever fully home (no locking).

After ejecting cassette, it has to be taken out in order to reset player mechanism.

'Stand-by' mode of the cassette player
In the 'stand-by' mode the cassette player is at rest. The pressure roller and the tape head are disengaged from the tape and the cassette may remain in the cassette compartment.
This offers the following advantages:
— The display of the radio is not obscured by a protruded cassette.
— The cassette remains protected from dust and dirt (a.o. residuals of cigars and cigarettes).
The cassette player is automatically switched over to the stand-by mode:
— If the cassette is played to the end.
— In case of tape salad or breakage (autostop).
— If during playback or fast winding the power supply is interrupted or suddenly switched off when leaving the car for example.

MSS (Music Sensor System)
This system enables the listener to search rapidly and accurately during playback the beginning of a music part and to replay it. It is also possible to wind rapidly and accurately to the beginning of the next music part.
A special electronic circuit responds to the pause between two music parts (recordings) on the tape.
If button/lever ⑤ is moved into the first locking position to the right or to the left, fast forward winding or fast rewinding starts until the tape has reached the next or previous music pause. Then fast winding is stopped; button/lever ⑤ reassumes its mid-position and the desired music part will be replayed.

Note
When cassettes recorded as described below are used, the MSS-system may not function satisfactorily, causing tapes to stop somewhere in the middle of a recording or to overrun a silent pause segment between two music parts.
— Cassette tapes with much hum or noise in silent pauses between two music parts.
— Cassette tapes with silent pauses lasting less than 3 seconds.
— Cassette tapes which contain very soft passages (pianissimi) or intermittent silent intervals (conversation, news reading etc...).

Playback
● Hold the cassette with the open side to the right and the full reel towards you. Insert the cassette in the cassette compartment ③. Playback starts now automatically and indicator ⑦ will illuminate.
● To stop cassette playback before the end of the tape, press function button/lever ⑤ halfway. The player will then be set to stand-by position and the unit automatically switches to radio reception. Indicator ⑦ will extinguish. The cassette may be removed by pressing button/lever ⑤ fully home or playback may be continued by pressing play button ⑥.
● If the cassette plays through to the end, the unit will be set automatically to cassette stand-by position and radio reception will be restarted.
Remark: If the cassette player suddenly stops play back operation before the end of the tape you may have trouble with a jamming cassette.
To prevent damage of the cassette take it out after pushing the button/lever ⑤ fully home.

Fast winding
Fast winding may be started from two positions:

a) *From playback position (cassette playback)*
● during cassette play it is possible to pass to fast forward winding or fast rewinding by moving button/lever ⑤ to the extreme right or left locking position (respectively). Indicator ⑦ remains illuminated. Fast winding is stopped by pressing button ⑥; playback will then be automatically continued.
● If the cassette is fast forwarded through the end of the tape the unit will be set automatically to cassette stand-by position and radio reception will be started.

b) *From stand-by position (radio reception)*
● For fast forward winding or fast rewinding, move button/lever ⑤ to the extreme right or left locking position respectively.
Indicator ⑦ lights up and radio reception is interrupted.
At the end of the tape the

cassette player switches back to stand-by position and radio reception is restarted.
Indicator ⑦ will extinguish. To stop fast winding, press button ⑥ slightly to unlock button/lever ⑤.
The cassette player will then be set to stand-by position and the unit will be switched to radio. If button ⑥ is, however, pressed fully, cassette playback will be started.

Autoreplay
When the cassette is fast rewound to the beginning of the tape, if started in the cassette play mode, replay of the cassette will be automatically started.

Storage of cassettes
Put the cassette back in its box after use to protect them from dust and dirt and to prevent unwinding of tape in the cassette.
Never expose cassettes to heat or direct sunlight.

Maintenance
After extended use of the cassette player, dust and grime can accumulate on the playback head. The effect is diminishing high-notes reproduction. In the case of severe contamination reproduction of one or both channels may totally fail. This can be remedied using a cleaning cassette at regular intervals (once or twice a month) and playing it through like an ordinary cassette.

The last tuned station
After turning off and on
The radio always comes back on the station you were listening to before switching off the radio
After changing of wave range
Each time when you switch over to another wave range (including MCC) the last situation will be retained.

Example 1
You are listening to LW (e.g. L 200 P6) and are switching over to the FM band and tuning in to e.g. 96.50 (MHz).
If you depress the L button once again, you will again receive LW 200 (kHz).

Example 2
You are listening to an MCC (e.g. MCC 98.50 P5) and are switching over to MW (depress M). If you depress the MCC button once again, you will again receive the MCC programme on P5.

FM stereo
With the STEREO button you can switch the radio from mono to stereo reception and vice versa. The stereo mode is indicated on the display by the word STEREO.
The stereo indicator will light up if you receive a stereo signal. If the signal has become too weak the radio will gradually switch over to mono and the stereo indicator will fade.

SDS/SDR
This apparatus contains a unique integrated circuit which controls:
— the channel separation on stereo reception (Signal Dependent Stereo);
— and the suppression of noise in both stereo and mono (Signal Dependent Response).
The circuit is very important for optimal FM reception in a **moving car.**
When driving your car the radio receives signals from the tuned-in transmitter which continuously vary in strength. This SDS/SDR circuit reduces noise reproduction in your car considerably, in particular in areas where the average signal strength is inadequate, for instance, in areas with gaps in the FM network.
Now this SDS/SDR circuit automatically and smoothly switches from stereo to mono and the noise is filtered out.
Low-noise reception in stereo requires a much stronger signal (ten times) than the same low-noise reception in mono.

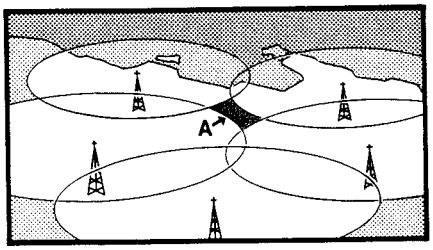
Multipath reduction
FM-signals are reflected regardless of their fieldstrength. Especially in hilly areas and in the neighbourhood of tall buildings this can cause distortion (Multipath).

a) *Multipath dependent SDS/SDR*
This set is equipped with a unique multipath detector. In case heavy multipath is received this detector will automatically command the SDS/SDR circuitry to go to mono and to reduce the amount of high notes, as under these circumstances multipath

distortion becomes less audible.

b) *Multipath dependent MCC transmitter selection*
While using MCC, the computer also receives information from the multipath detector mentioned under a) and tries to find, if necessary, a better alternative if available.

'Dead areas'



In some areas e.g. tunnels, it is not possible to receive radio signals. In MCC mode, the display will read '0000' and the radio will mute. This will also happen in areas not covered by the transmitter frequencies programmed in MCC mode. Should you use presets, search or manual tuning in such cases, the radio will not mute and the frequency will remain displayed despite the absence of a signal.
However, if INFO has been switched on, in any case, the radio will start the Auto INFO Search after 5 seconds and after a warning beep.

Two radio stations on the same frequency
As a result of a less than perfect transmitter division, it is possible that two national radio stations could be received on the same frequency. This station clash is most likely to occur on a long journey of approximately 400 kms or more. In such cases the MCC may select a frequency for the radio stations you have chosen which by coincidence is the same frequency being used by another radio station. This clash can cause interference but by pushing the clear button the frequency on which the clash occurs is removed from the scanning process. If signal clashes occur frequently we recommend that the offending transmitter frequency be removed from the memory by 0000 or an alternative transmitter frequency be programmed in its place.
The situation described above may also occur in border areas where foreign stations may be picked up broadcasting on the same frequency as a national radio station programmed into the memory.
N.B. In some countries radio stations are broadcast by a number of transmitters of which some may use the same frequency. In such cases you need only programme the duplicated frequency once.

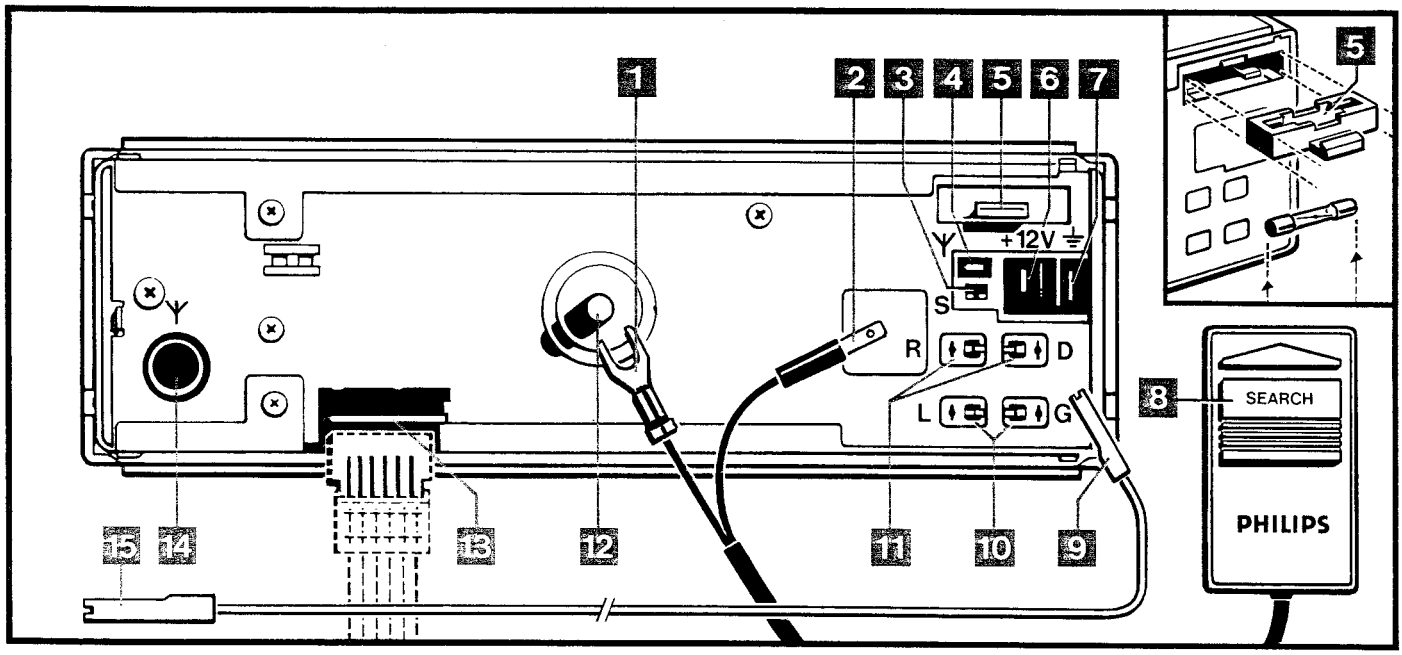
Interference Absorption Circuit (I.A.C.)
This electronic circuit strongly improves the quality of FM reception by suppressing nearly all the interference produced from inside and outside of the vehicle.

Automatic tuning adjustment
The MCC system enables you to adjust and to programme frequencies of stations in the FM-band. Some of these stations you cannot yet receive because of the large distance to these stations. So you will not be able to check whether the tuning is correct.
For that reason, it is very important that the accuracy on FM is so high, that the tuned frequency is still correctly adjusted at the time you enter the area covered by the stations concerned.
Therefore, at definite intervals the frequency adjustment of the radio is entirely automatically checked and if necessary corrected.
This so-called tuning readjustment takes place immediately after switching on the radio and later on at certain intervals. The operation is audible as a brief sound interruption.

MOUNTING INSTRUCTIONS

Connections

1 Earth connection of remote SEARCH control
2 Male plug (2.8 mm) of remote SEARCH control
3 Connection (2.8 mm) of remote SEARCH control
4 Connection tag (2.8 mm) for supply to the relay of an automatic motor aerial
5 Fuse (2,5 A delay-acting) with fuse holder
6 Connecting tag (4.8 mm) for supply of unit
7 Earth tag (6.3 mm)
8 Remote SEARCH control
9 Female plug (4.8 mm) of supply cable
10 Sockets for loudspeaker(s), left channel
11 Sockets for loudspeaker(s), right channel
12 Threaded stud for rear fixation
13 Connection for additional remote display
14 Aerial socket
15 Female plug (6.3 mm) of supply cable.



General

Voltage and polarity: The apparatus should be connected only to a 12V battery with negative terminal to earth (car chassis).
Warning: To prevent short circuiting, keep the negative battery terminal disconnected until the radio has been mounted and connected.

MOUNTING

Aerial
Choice of the aerial depends on the type of car. Position the aerial as far as possible from the ignition assembly. The aerial earthing bar must contact clean metal. Protect against corrosion with silicone grease or another rust preventer.

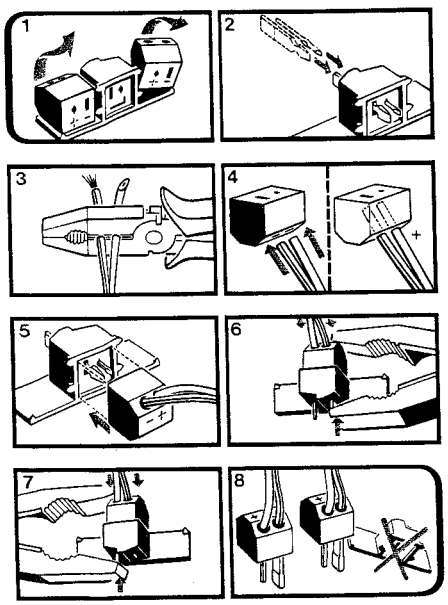
Loudspeakers
Choice of the loudspeaker depends on the provisions in your car. Only use loudspeaker having an impedance of 4 ohms.

Mounting in car front
Preferably mount loudspeakers in positions having good acoustics, like at left and right in dasboard or as high as possible in doors.
As a result:
a) improved clarity
b) increased stereo effect
c) less treble loss due to short distance to listener.
Loudspeakers can also be mounted in side panels below dashboard.

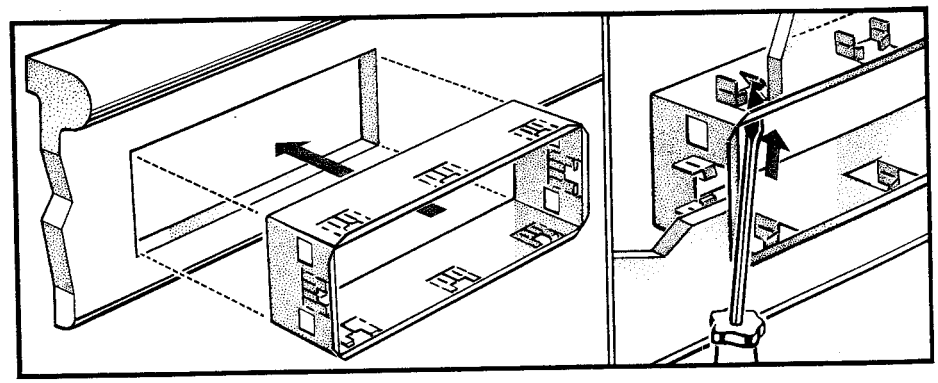
Mounting in car rear
Loudspeakers are mounted in or on hat shelf when:
a) There are no facilities in car front
b) you want to improve your sound installation with two additional loudspeakers. This strongly improves the sound distribution.
For many cars adapted loudspeakers are available.

Front-rear control
In case of an installation with four loudspeakers you can control the sound intensity between the two loudspeakers of the same channel by means of a special potentiometer. These potentiometers are available in several versions.

Plug mounting
Fit the loudspeaker leads to the Plugs co-supplied with the radio. Follow the illustrations, 1 to 8.
Ensure that cores with the same colours or marking are connected to the corresponding pins so that the loudspeakers are in phase.
The remaining part may be disposed of after plug assembly.

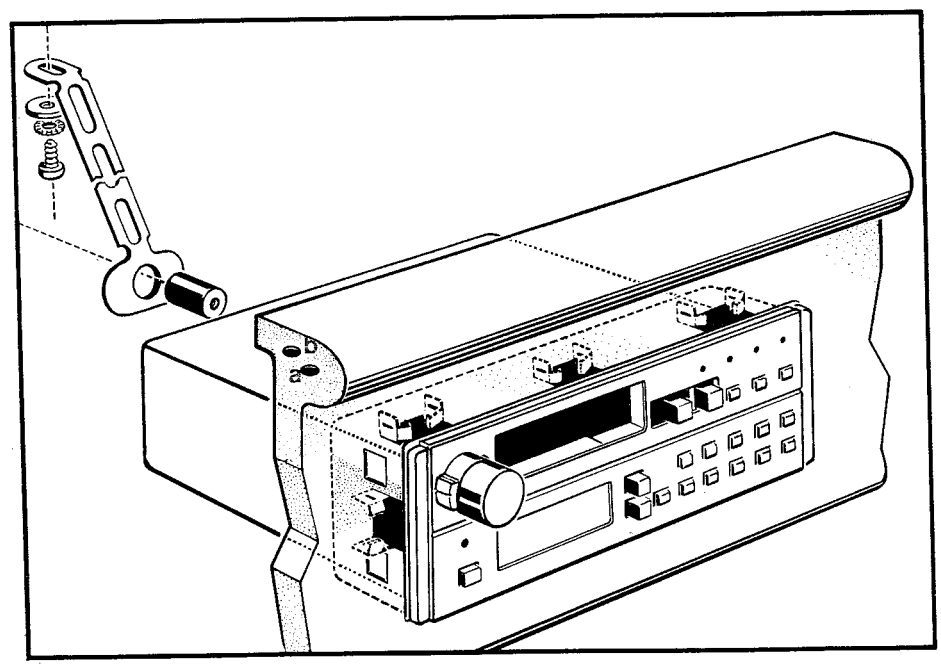


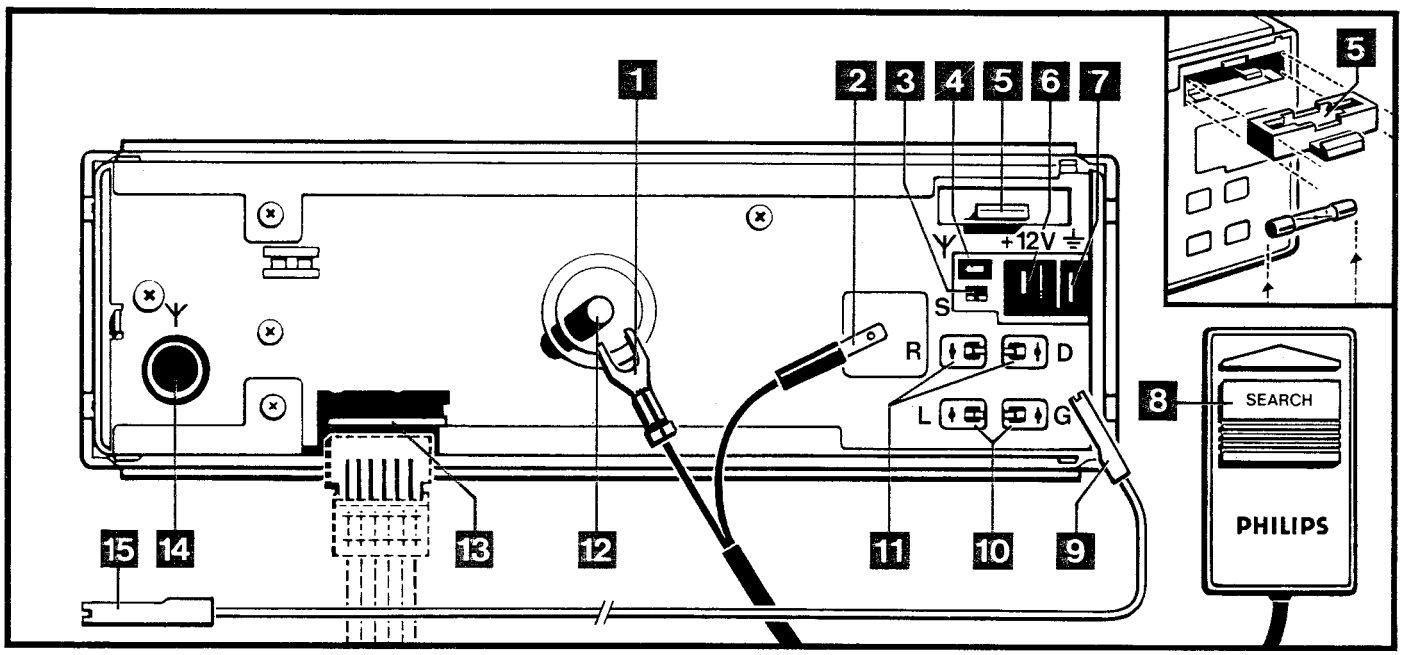
Mounting of metal sleeve and rear suspension strip
- Insert metal sleeve into the opening (182 x 53 mm) of the dashboard (or console). Tighten metal sleeve to the dashboard (console) by pressing all metal lips oudwards by means of a screwdriver.



- Break off those hooked lips that cannot be pressed outwards.
- If no rear support is provided in the car, first fit the perforated strip. If necessary, first bend the strip to shape. Fit it to a suitable point in the car behind the car radio (e.g. the bulkhead).

Connections
- **Loudspeakers:** Insert one or two loudspeaker plugs in the loudspeaker sockets [11] for the right channel and one or two plugs in the loudspeaker sockets for the left channel [10].
- **Aerial:** Connect the aerial plug to the aerial socket [14].
- **Supply cable:** Connect the smaller (4,8 mm) female plug [9] of the supply cable to the terminal contact [6].
  — First consult the electric diagram of the car before connecting the bigger (6,3 mm) plug [15] of the supply cable.
  Possible connecting points:
  — the accessory contact of the ignition lock,
  — a contact with permanent voltage off the fuse box, or
  — directly to the car battery.





Remote control for search tuning: Connect the (2,8 mm) male plug [2] to terminal [3] and fit the forked tag [1] to the rear fixation stud [12].

- The relay of a fully automatic aerial can be energised via the 2.8 mm connecting tag [4]. First remove the plastic guard.

Note: Do not use this connection point as a point of supply for the aerial motor.

- Remote control of the automatic search tuning is possible by means of a special switch, available under number 22 EN 9875. Connect the cable with 2,8 mm plug to terminal contact [13].
- **Install an earth cable.**

Connect one side of the cable to the earth tag [7] of the set. Connect the other side of the earth to an earthing point in the car.

- A separate display, available under type number 22EN9882, can be connected to connection [13] after breaking off the metal cover plate.
- Finally reconnect the negative battery terminal.

Replacement of the fuse:
Pull fuse holder [5] out of connecting block. Replace the fuse (2,5 A delay-acting) and slide fuse holder back into set.

Adjusting the preset sound volume during traffic INFO.
The factory pre-set sound volume for traffic information may be too high or too low, dependent on car type, engine and wind noise, or due to application of a booster. The sound volume should be readjusted as follows:

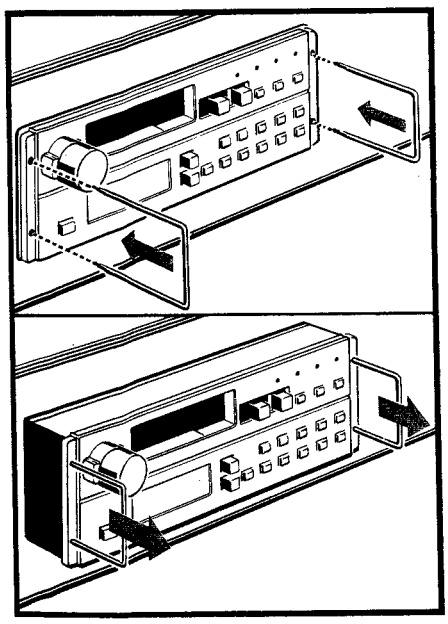
- Connect and switch on car radio. Tune in to a station which regularly broadcasts traffic information and turn volume control counter clockwise.
- By means of a small screwdriver, passed through the opening **b** you can make contact between housing and circuit which is visible through this opening so that preset sound volume becomes audible.
- Adjust potentiometer underneath the opening **a** by means of an appropriate small screwdriver until the desired sound volume is obtained.

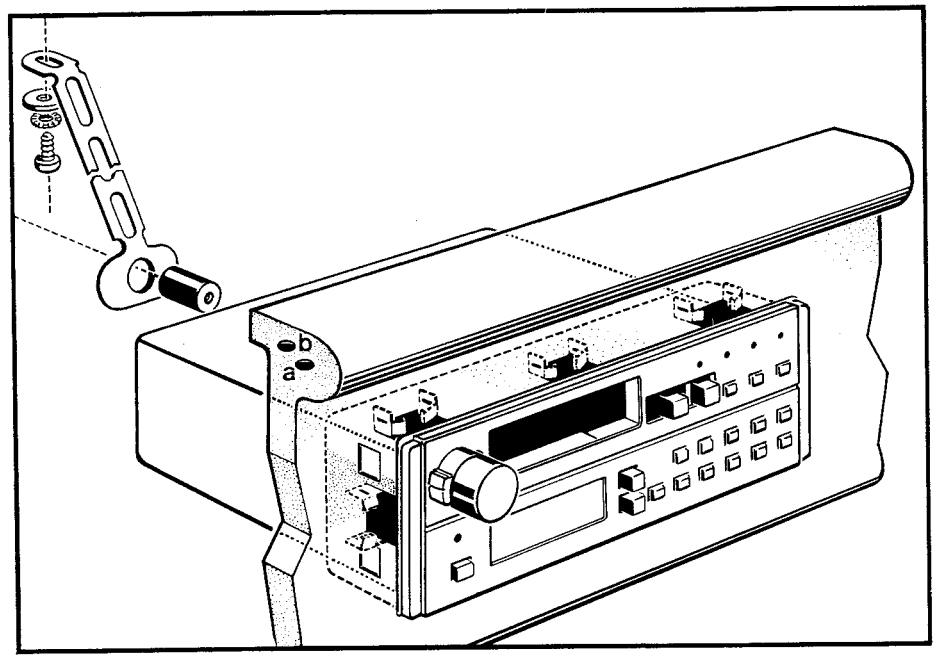
In case you have any further questions, please consult your dealer.

Mounting of the radio

- Screw rubber buffer on rear fixation stud [12].
- Slide the radio through the sleeve until the rubber buffer fits into the bigger hole of the perforated strip and the springs at either side of the radio snap into the openings of the metal sleeve.
- The radio can be unlocked by means of two steel U-shaped brackets co-supplied as auxiliary tools. Insert both brackets approx. up to the notches in the holes and now the set can be removed from the mounting aperture.

Attention: Keep both U-shaped brackets, but preferably not in your car in view of rattling and possible theft of the radio.
For many cars mounting kits with specific instructions are available. Consult your dealer in case of doubt.





Adjustment of display-viewing angle
The viewing angle of the display can be adjusted by means of a small screwdriver for maximum visibility. This adjustment is of advantage in cars where the radio is mounted at a lower place.
For optimal result adjust the viewing angle in a dark environment.

Interference suppression
The degree of interference and hence suppression depends upon the make and type of car. Generally speaking the following may serve as a guideline.
Ignition coil: Insert a 2.2 µF capacitor between +, BAT, 15 or SW terminal of the ignition coil and earth.
Also fit a braided strap between engine block and mounting screw of the coil, if coil is located on mudguard.
Where an electronic ignition system is used consult your dealer.
Alternator: Insert a 2.2 µF parallel capacitor between + terminal of the alternator and earth.
Dynamo: Insert a 0.5 µF parallel capacitor between D + terminal of the dynamo and earth.
Earth strap: Fit an earth strap between bonnet and body at the aerial side.
Ignition system: In the case of inteference use 5 kOhm plug-in suppressors on the spark plugs and on the middle terminal of the distributor of a suppressor
Voltage regulator: Insert a 2.2 µF parallel capacitor between B+, BAT or 30 terminal of the voltage regulator and earth.

EINLEITUNG

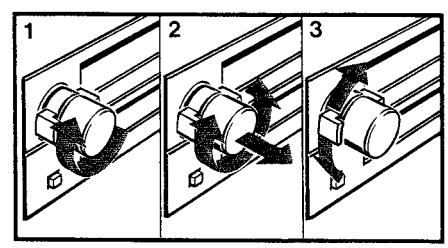
Sehr geehrter MCC-Besitzer,
vor sich haben Sie das fortschrittlichste Cassettenautoradio der Welt.
Bevor Sie Ihr neues Gerät in Betrieb nehmen – eine Bitte: Lesen Sie vorher die Bedienungsanleitung.
Vielen Dank.

Technische Kurzbeschreibung
Microprocessor-gesteuerter Quartz-PLL-Frequenz-Synthesizer.
MCC-System und 18 Festsender Matrix-Speicher für UKW, MW und LW.
Alpha-numerisches Display (LCD).
Automatischer Verkehrsfunk-Suchlauf (A.I.S.).
Stereo-Cassettenspieler mit MSS.

Warum MCC?
In Europa hat sich UKW wegen seiner außerordentlichen Klangqualität und der Möglichkeit, in Stereo zu senden, durchgesetzt.
Nachteilig ist die nur geringe Reichweite der UKW-Sender (30 bis 50 km).
Dies erfordert im Auto häufiges Neuabstimmen.
Das ist lästig und lenkt vom Fahren ab.
Das Philips MCC-System verbindet jetzt die Reichweite der Mittelwellensender mit der Klangqualität der UKW-Sender.
Sie brauchen Ihr Gerät nur einmal zu programmieren, alles andere erledigt der Computer.
Äußerlich unterscheidet sich Ihr neues Autoradio auch etwas von Ihrem alten.
Wo früher ein ungenauer Skalenzeiger war, ist heute eine Digitalanzeige.
Die Stationstasten sind geblieben, auch die Wellenbereichstasten. Neu sind nur zwei Tasten: Die „Store"- und die „Clear"-Taste. Diese brauchen Sie zum Programmieren.
Weggefallen ist auch der Drehknopf, mit dem Sie früher die Sender einstellten. Das machen Sie heute mit den beiden Tasten rechts neben dem Display: Die „TUNING" heißen.
Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig, starten Sie damit den Suchlauf.
Damit Sie aus Ihrem Gerät nun auch alles herausholen können, was wir ihm eingebaut haben, gehen wir jetzt etwas in die Einzelheiten.
Wo welche Knöpfe und Tasten sitzen und wie sie zu bedienen sind, sagt Ihnen die bebilderte Bedienungsanleitung.
Frühere Autoradios erlaubten nur die Speicherung von Einzelsendern auf „Stationstasten".
Die hat Ihr neues Gerät natürlich auch. Es sind die mit P 1 bis P 6 bezeichneten Tasten.
Drücken Sie aber zusätzlich die Taste „MCC" dann werden aus Ihren Stationstasten jetzt „Programmtasten".
Unter jeder der 6 Tasten liegt dann ein ganzes UKW-Programm, das aus bis zu 10 verschiedenen Senderfrequenzen des gleichen Programms, z. B. NDR II oder SDR I besteht.
Sie können also 6 verschiedene Programme nach Belieben speichern und auf Knopfdruck abrufen.
In der Praxis heißt das, daß Sie beispielsweise von der dänischen Grenze bis nach Kassel fahren können und die ganze Zeit NDR II hören, ohne Ihr Autoradio auch nur ein einziges Mal bedienen zu müssen.
Die Einstellung der jeweils richtigen Sender übernimmt der Computer.
Damit der Computer weiß, was Sie hören möchten, müssen Sie ihm das vorher einmal sagen.
Diesen Vorgang nennen wir Programmieren oder Speichern.
Einmal programmiert, behält der Computer Ihre Wünsche im Gedächtnis, wenn Sie wollen, 10 Jahre lang, auch wenn Sie das Autoradio abschalten oder gar von der Batterie abklemmen.

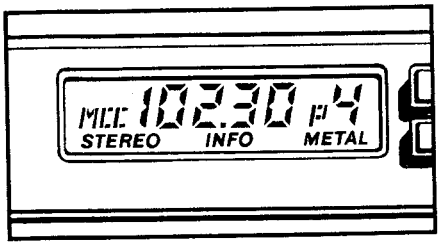
Wie MCC programmiert wird
Im Beipack finden Sie eine Reihe von Karten und Tabellen. Darunter eine MCC-Kurzprogrammieranleitung. Benutzen Sie diese oder die ausführliche Programmieranleitung im Handbuch.

Einschalten, Lautstärke, Balance und Klang regeln



1. Lautstärkeregler nach rechts drehen, Gerät einschalten und Lautstärke einstellen.
2. Lautstärkeregler nach vorn ziehen und durch Drehen Balance für linken und rechten Kanal einstellen.
Hinweis: Vorher Balancereglerstellung prüfen, ob ein Kanal leise oder stumm ist.
3. Klangfarbe mit hinterem Knopf einstellen.

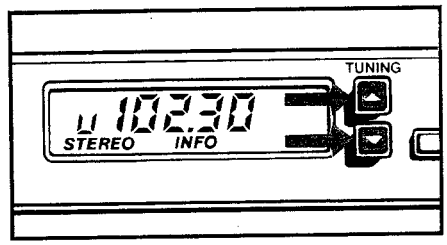
Digital-Display



Das Display zeigt alle erforderlichen Informationen.
1. Den gewählten Wellenbereich
MCC (87,50 - 108 MHz) oder
UKW (87,50 - 108 MHz) oder
MW (513 - 1605 kHz) oder
LW (154 - 260 kHz).
2. Die abgestimmte Frequenz.
3. Die zuletzt gedrückte Taste, z.B. P 4.
4. 'STEREO': Das Radio ist in Stereo-Stellung (nur auf U-FM und MCC).
In Mono-Stellung verschwindet das Wort 'STEREO'.
5. 'INFO': Das INFO-System ist eingeschaltet. (s. Abschnitt: (ARI - Verkehrsfunk - Information auf UKW).
6. 'METAL': Optimale Cassettenwiedergabe für 'Metal-' und 'Chromdioxid'-Cassetten. Bei herausgedrückter 'Metal'-Taste ist der Spieler auf Wiedergabe für 'Ferro'-Cassetten geschaltet.
Bemerkung: Der Ablesewinkel vom Display kann eingestellt werden (s. Einbauanleitung).

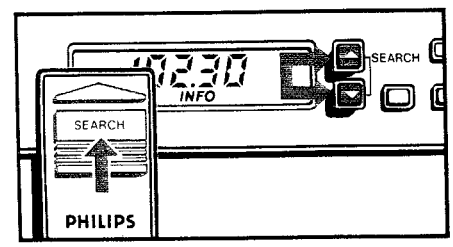
Digitalabstimmung
Darunter wird verstanden:
a) Handabstimmung mit 'TUNING'-Tasten.
b) Automatische Sendersuche mit 'SEARCH'-Tasten.

a) HANDABSTIMMUNG (TUNING)



Mit einer der Tasten △ oder ▽ wird auf einen Sender abgestimmt. Die Frequenz-Anzeige im Display macht auf MW und LW Schritte von 1 kHz und auf UKW von 25 kHz.
— Beim kurzen Drücken einer der Tasten △ oder ▽ läuft die Frequenz einen Schritt aufwärts oder abwärts.
— Beim ständigen Drücken einer der Tasten (länger als 1 Sekunde) wird der Bereich fortlaufend schnell durchgestimmt bis die Taste losgelassen wird.
— Beim Erreichen der höchsten Frequenz (108 MHz) schaltet das Radio automatisch auf die niedrigste Frequenz (87,50 MHz) und umgekehrt.
— *Zusätzliche Abstimm-Möglichkeiten bei der MCC-Programmierung.*
Um sehr schnell in die Nähe einer gewünschten Frequenz zu kommen, können beide Tasten △ und ▽ gleichzeitig gedrückt werden. Dabei läuft die Frequenz aufwärts, durch wiederholtes kurzes Drücken kann eine genaue Abstimmung erreicht werden. Beim ständigen gleichzeitigen Drücken beider Tasten wird der gesamte UKW-Bereich in 6 Sekunden durchgestimmt. Oberhalb der höchsten Frequenz (108 MHz) und unterhalb der niedrigsten Frequenz (87,50 MHz) zeigt das Display '0000' an.
Die Schnell-Abstimmung stoppt bei dauernd gedrückter Taste für 1 Sekunde bei '0000'.
Bemerkung: Mit '0000' müssen die Speicherplätze belegt werden, für die keine Frequenzen eines Programmbereiches zur Verfügung stehen.

b) SUCHLAUF (SEARCH)
Automatischer Suchlauf mit Senderabstimmung kann auf allen Wellenbereichen auf zweifache Weise durchgeführt werden:
— Durch einen zusätzlichen Fernbedienungsschalter, der in unmittelbarer Fahrerposition montiert werden kann.
— Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten △ und ▽.
Das Radio sucht nach dem ersten empfangswürdigen Sender. Während des Suchlaufs ist die Lautstärke auf 0 geschaltet, so dass kein störendes Geräusch zu hören ist.
— Der Suchlauf startet von der Frequenz, auf die das Radio abgestimmt ist.
— Die Frequenzen laufen auf UKW in Schritten von 50 kHz, auf MW und LW in Schritten von 9 kHz aufwärts.



— Wird auf einen Sender mit unerwünschtem Programm abgestimmt, kann der Suchlauf durch Drücken beider Tasten sofort wieder gestartet werden.
Beim Erreichen der höchsten Frequenz schaltet das Radio automatisch auf die niedrigste

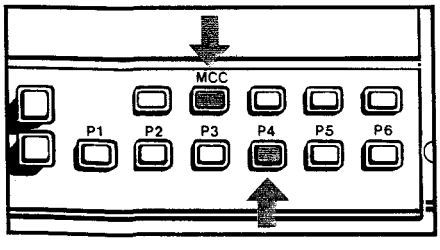
BEDIENUNG

Frequenz und der Suchlauf wird fortgesetzt.
— Der Sendersuchlauf findet in zwei Empfindlichkeitsstufen statt. Der Start erfolgt in der unempfindlichen Stufe, in der nur auf starke Sender abgestimmt wird.
— Es kann vorkommen, dass keiner der angebotenen Sender erwünscht ist und alle Frequenzen des Bereichs durch wiederholten Suchlaufstart abgefragt sind. Dann schaltet das Radio automatisch in die höchste Empfindlichkeitsstufe. Dabei wird der Frequenzbereich erneut abgefragt und die Abstimmung erfolgt sowohl auf starke wie auf schwache Sender. Das Gerät bleibt in dieser Empfindlichkeitsstufe, bis eine neue Betriebsart gewählt wird, wie z. B. durch Drücken einer Stationstaste (P-Taste), einer Wellenbereichstaste, einer Abstimmtaste (△ oder ▽) oder wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

Bemerkung: Wenn sich das Radio in INFO-Position befindet, wird während des Suchlaufs auf MCC oder UKW nur auf Verkehrsfunksender abgestimmt.

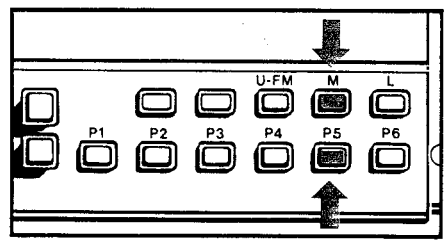
Bedienungsmöglichkeiten beim Radio

1. **MCC-System**



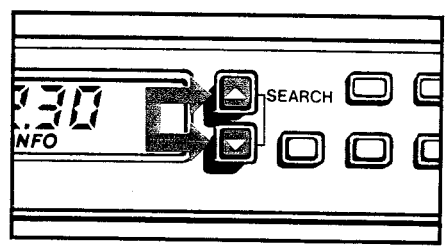
Unmittelbarer Zugriff auf 6 Radioprogramme, wenn die MCC-Taste und danach eine der Programmtasten (P-Tasten) gedrückt wird (siehe Abschnitt: MCC-Arbeitsweise und MCC-Programmierung).

2. **STATIONSTASTEN**



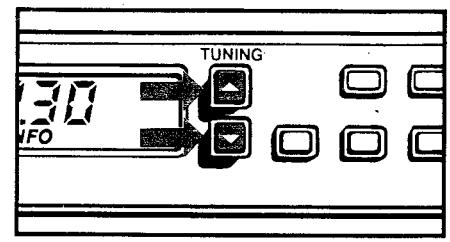
Unmittelbarer Abruf von 6 Sendern in jedem Wellenbereich durch Drücken der U-FM; M- oder L-Taste und anschliessendem Drücken einer Stationstaste (P-Taste). (siehe Abschnitt: Bedienung und Programmierung der UKW-, MW- und LW-Stationstasten).

3. **SUCHLAUF**



Durch kurzes, gleichzeitiges Drücken beider Abstimmtasten (△ und ▽) startet der automatische Sendersuchlauf und stimmt auf den nächsten Sender ab.
Während der Fahrt ist es bequemer, die Suchlauf-Fernbedienung zu benutzen. Besonders empfehlenswert ist der Gebrauch des Suchlaufs in fremden Gebieten, wie z.B. auf Urlaubsreisen.

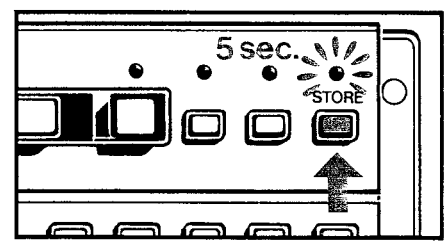
4. **HANDABSTIMMUNG**



Handabstimmung ist vorwiegend für die Programmierung der Stationstasten (P-Tasten) vorgesehen. Zur Abstimmung auf einen Sender mit bekannter Frequenz werden die Abstimmtasten (△ oder ▽) benutzt.

Wichtige Bedienungselemente und ihre Arbeitsweise

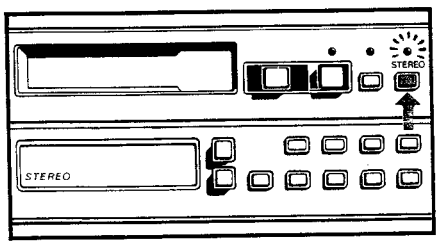
1. **Speichertaste mit roter LED-Anzeige**



Bei gedrückter Speichertaste leuchtet die Anzeige für 5 Sekunden auf, und das Radio befindet sich in Programmierstellung. In dieser Stellung können bereits abgestimmte Sender in den Wellenbereichen UKW, MW und LW auf die Tasten P 1 - P 6 programmiert werden. Jede Taste kann mit einem Sender in jedem Wellenbereich belegt werden. (s. Abschnitt: 'Bedienung und Programmierung der UKW-, MW- und LW-Stationstasten).

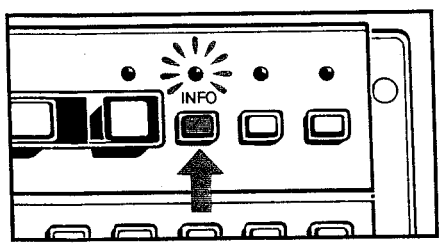
Die rote Speicherlampe leuchtet weiter, wenn vor ihrem Erlöschen die MCC-Taste gedrückt wird; in dieser Position können auf jede P-Taste maximal 10 Senderfrequenzen programmiert werden (s. Abschnitt MCC-Programmierung).

2. **STEREO-Taste mit grüner Anzeigelampe**



Mit dieser Taste wird das Radio von Mono auf Stereo und umgekehrt geschaltet. In Stereo-Stellung zeigt das Display STEREO. Die Stereo-Lampe leuchtet nur, wenn sich das Gerät in Stereo-Stellung befindet und ein Stereo-Sender empfangen wird (s. Abschnitt 'UKW-Stereo').

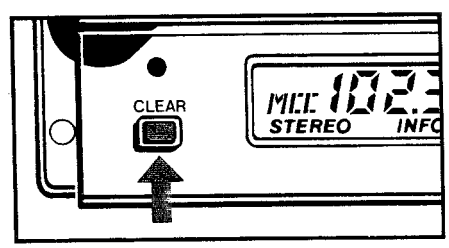
3. **INFO-Taste mit gelber Anzeigelampe**



Gilt nur für Länder, in denen das ARI-System eingeführt ist. Mit dieser Taste wird das INFO-System ein- und ausgeschaltet. Bei eingeschaltetem INFO-System erscheint im Display das Wort 'INFO'.

Es zeigt an, dass:
a) Nur Verkehrsfunksender empfangen werden,
b) Verkehrsdurchsagen während des Radioempfangs und bei Cassettenwiedergabe zu hören sind, auch in Minimumstellung des Lautstärkereglers.
c) Ein Warnton (Piep) zu hören ist, wenn die Feldstärke zu schwach wird.
d) Das Radio nach einem Warnton automatisch auf den nächsten Verkehrsfunksender abstimmt (Automatischer INFO-Suchlauf).
Bei Programmierung von MCC kann für alle zu programmierenden Frequenzen für Verkehrsfunksender die INFO-Kennung mit einprogrammiert werden. Gleiches gilt auch für die Programmierung der UKW-Stationstasten.
Auf diese Weise ist beim Wählen eines entsprechenden MCC-Programms oder einer UKW-Stationstaste das Radio automatisch in INFO-Position, damit ist die Durchgabe einer Verkehrsinformation gesichert.

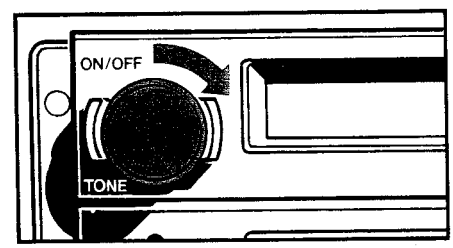
4. **CLEAR-Taste**



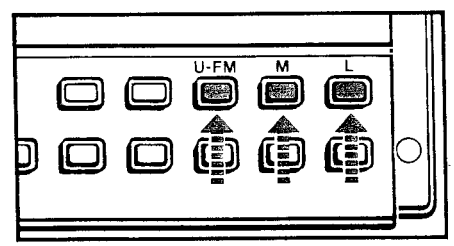
Diese Taste hat zwei Aufgaben:
a) Zurückschaltung des Autoradios aus der MCC-Programmierstellung in die Empfangsstellung.
b) Vorübergehende Ausblendung von Sendern mit unerwünschten Regionalsendungen.

Bedienung und Programmierung der UKW-, MW- und LW-Stationstasten.
Auf die 6 Stationstasten P 1 - P 6 können 6 Sender in jedem Wellenbereich (UKW, LW und MW) direkt programmiert werden, pro Taste in jedem Bereich ein Sender.
Die Programmierung geschieht wie folgt:

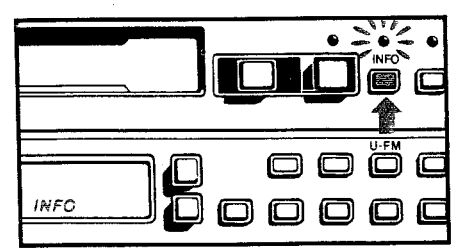
1 Radio einschalten
Display leuchtet auf.



2 Gewünschten Wellenbereich wählen. Display zeigt U, M oder L.

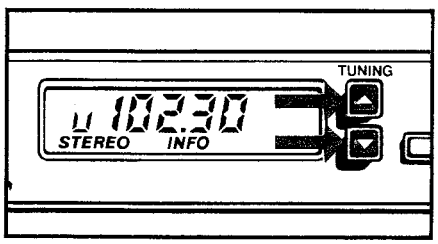


3 Gilt nur für Länder, in denen das ARI-System eingeführt ist. Für den UKW-Bereich kann die INFO-Kennung durch Drücken der INFO-Taste, - das Display zeigt 'INFO' - mit einprogrammiert werden.
Achtung! Warnton und automatischer INFO-Suchlauf sind aktiviert.

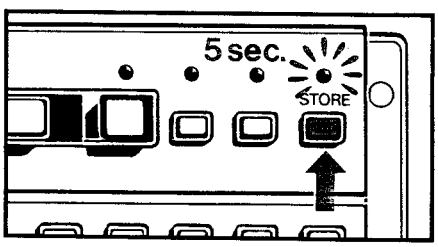


BEDIENUNG MCC

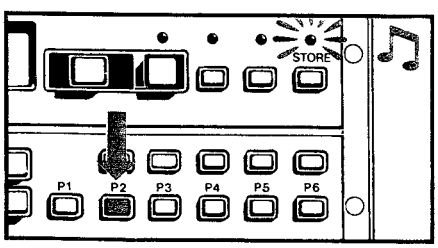
4 Auf den gewünschten Sender abstimmen.



5 Speichertaste drücken. Die rote Speicherlampe leuchtet für 5 Sekunden auf.



6 Vor dem Erlöschen der Lampe eine der P-Tasten (z.B. P 2) drücken. Ein Doppelton wird hörbar. Die Senderfrequenz ist gespeichert. Die Anzeigelampe erlischt.



7 Für die übrigen P-Tasten die Schritte 4 - 6 wiederholen (Abstimmung-Speichertaste - P-Taste).

8 Nach der Programmierung können mit den P-Tasten 6 Sender in jedem Wellenbereich direkt abgerufen werden.

Bedienung von MCC
Die Bedienung ist einfach und besteht aus folgenden drei Handhabungen:
a) Radio einschalten
Das Display zeigt die Situation an, in der sich das Gerät im Moment des Ausschaltens befand.
b) MCC-Taste drücken
Das Display zeigt 'MCC', eine Frequenz und die P-Taste an, die zuletzt gedrückt wurde.
c) Gewünschtes Programm
durch Drücken einer P-Taste wählen.

MCC-Arbeitsweise
Während der Abstimmung auf einen MCC-Sender, -MCC-Taste und eine der P-Tasten sind gedrückt - misst und vergleicht der Computer alle programmierten Sender (maximal 10) und wählt den stärksten Sender aus.
Während Sie Ihr Programm hören, prüft der Computer wiederholt die übrigen programmierten Frequenzen und wechselt auf eine bessere über, sofern eine zur Verfügung steht.

Störungen durch unerwünschte Sender
Wenn plötzlich ein unerwünschtes Programm, wie z.B. ein Regionalprogramm empfangen wird, können Sie durch kurzes Drücken der 'Clear'-Taste den regionalen Sender ausblenden.
Durch kurzes Drücken der entsprechenden P-Taste kann der ausgeblendete Sender wieder zurückgerufen werden.

Gewünschte Unterbrechung des MCC-Empfangs
Wenn Sie das gehörte MCC-Programm unterbrechen wollen, um einen anderen UKW-Sender zu hören, verfahren Sie wie folgt:
Mit Handabstimmung (△ oder ▽) oder mit Suchlauftaste (△ + ▽) auf einen anderen Sender abstimmen. Das Display zeigt U und die abgestimmte Frequenz.
Das unterbrochene MCC-Programm bleibt in Bereitschaftsstellung und kann unmittelbar durch kurzes Drücken der MCC-Taste zurückgerufen werden.
Das MCC-Programm ist endgültig unterbrochen, wenn:
a) der neu abgestimmte Sender durch Betätigen der Speicher- und nachfolgend einer Stationstaste programmiert wird,
b) das Radio ausgeschaltet wird.
In beiden Fällen wird endgültig auf UKW umgeschaltet.

MCC-Programme mit INFO-Kennung

Regionale Sender ohne INFO
Wenn ein MCC-Programm mit INFO-Kennung, z.B. durch einen regionalen Sender unterbrochen wird, erlischt die INFO-Kennung. Für ca. 1,2 Sekunden wird das regionale Programm gehört, danach schaltet das Radio auf einen starken Sender mit INFO um.

Tunnels
An Stellen, an denen die Feldstärke schwach wird oder kein Radio-Empfang möglich ist, wie z.B. in Tunnels, zeigt das Display 0000. Die INFO-Kennung erlischt und in

PROGRAMMIERUNG MCC

regelmässigen Abständen ertönt ein Warnsignal. Schalten Sie, so lange kein Empfang möglich ist, die INFO-Kennung aus. Dadurch wird der Warnton gestoppt.

An der Grenze eines Programmbereichs
Beim Verlassen des Ausstrahlungsbereiches des programmierten Senders ertönt ein Warnsignal. Dieses ist auch in Null-Stellung des Lautstärkereglers oder bei Cassettenwiedergabe hörbar. Jetzt muss auf ein anderes INFO-Programm umgeschaltet werden.

Ausschalten der INFO-Kennung
Die mit einprogrammierte INFO-Kennung kann vorübergehend durch kurzes Drücken der INFO-Taste ausgeschaltet werden. Diese Möglichkeit ist vorgesehen, um eine unerwünschte Unterbrechung einer Cassettenwiedergabe zu vermeiden.

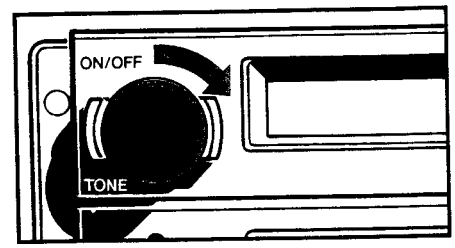
Programmierung des MCC-Systems

Bemerkung: Wenn Sie die in der Fabrik vorgenommene Verkehrsfunk-Sender-Programmierung des neuen Gerätes akzeptieren, oder wenn der Händler Ihr Gerät bereits programmiert hat, können Sie diesen Abschnitt übergehen.

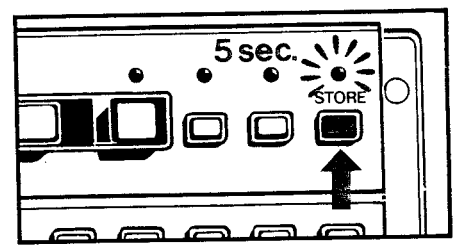
UKW-Sender
Im Beipack finden Sie eine Anzahl von Karten und Tabellen mit Senderstandorten und Senderfrequenzen. Nehmen Sie die für Ihren Bereich zutreffende Tabelle heraus. Die Frequenzen sind nach Programmbereichen geordnet. Achten Sie darauf, dass in einigen Bereichen zeitweise neben dem Hauptprogramm regionale Programme gesendet werden. Kreuzen Sie für jeden Programmbereich maximal 10 Sender an, die für Ihre Fahrbereiche in Frage kommen. Programmieren Sie anschliessend nacheinander die Tasten P 1 - P 6 mit maximal je 10 der angekreuzten Senderfrequenzen.

Lautstärke auf Null
Um beim Programmieren nicht durch unerwünschte Sender gestört zu werden, soll der Lautstärkeregler auf Null stehen. Die Programmierung soll aus Sicherheitsgründen und wegen der erforderlichen Genauigkeit im parkenden Fahrzeug erfolgen.

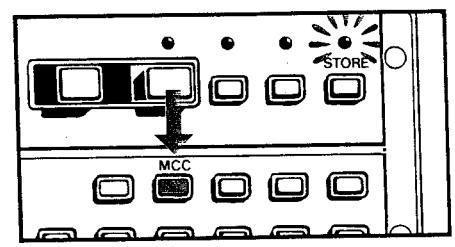
1 Radio einschalten, das Display leuchtet auf.



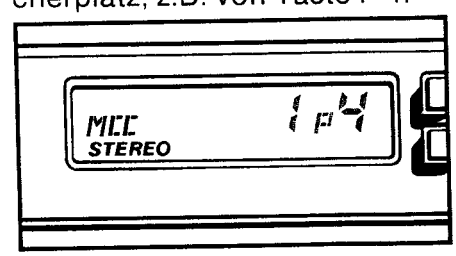
2 Speichertaste drücken. Speicherlampe leuchtet für 5 Sekunden auf.



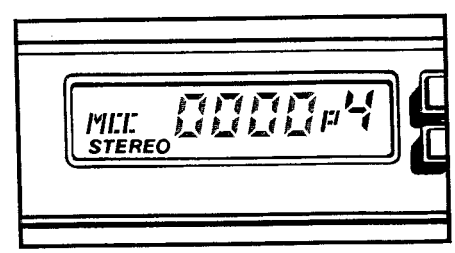
3 MCC-Taste drücken, bevor Lampe erlischt.



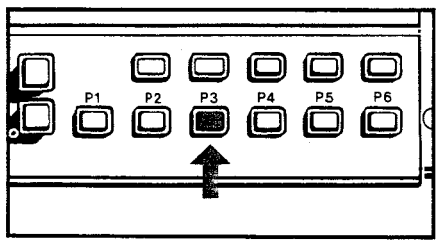
Display zeigt den ersten Speicherplatz, z.B. von Taste P 4.



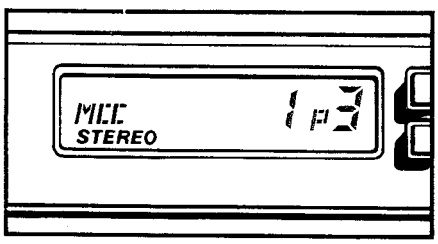
und nach 1,5 Sekunden '0000' oder eine Frequenz an.



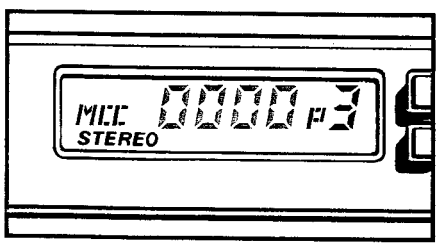
4 Die P-Taste drücken, die programmiert werden soll, z.B. P 3.



Jetzt zeigt das Display den ersten Speicherplatz von P 3

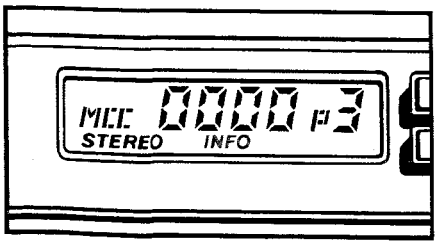


und nach 1,5 Sekunden '0000' oder eine Frequenz an.

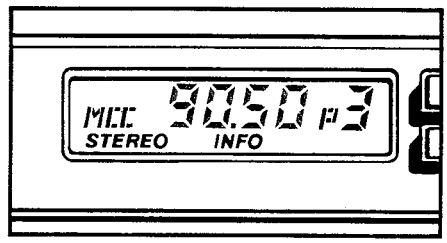


GILT NUR FÜR LÄNDER, IN DENEN DAS ARI-SYSTEM EINGEFÜHRT IST.

5 Prüfen Sie, wenn Sie INFO-Kennung mit einprogrammieren wollen, ob das Display INFO anzeigt; wenn nicht, INFO-Taste drücken.
Achtung: Warnton und automatischer INFO-Suchlauf sind aktiviert!

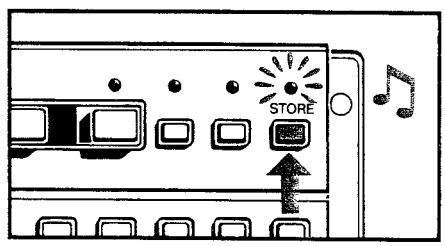


6 Auf die 1. Frequenz, z.B. 90,50 MHz abstimmen.
Das Display zeigt:

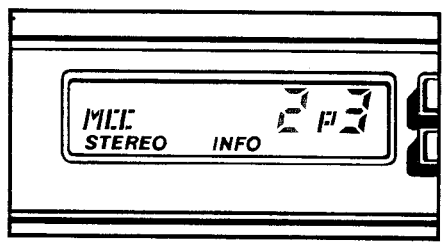


Bemerkung:
Sie können sehr schnell durch gleichzeitiges Drücken der beiden △ + ▽ —Tasten die Nähe der gewünschten Frequenz erreichen.

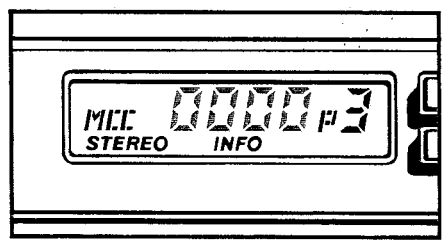
7 Speichertaste drücken, ein Doppelton zeigt an, dass sich die Frequenz im Speicher befindet.



Das Radio schaltet danach unmittelbar auf den nächsten Speicherplatz: 2 von P 3.



Nach 1,5 Sekunden folgt: '0000' oder eine Frequenz.



8 Programmieren Sie die übrigen 9 Frequenzen auf P 3 durch neunmalige Wiederholung der Schritte (6) und (7).
Achtung: Wenn weniger als 10 Sender programmiert werden sollen, müssen die übrigen Speicherplätze mit '0000' programmiert werden. Auf '0000' kann unterhalb von 87,50 MHz (am Bereichsanfang) und oberhalb von 108 MHz (am Bereichsende) abgestimmt werden. '0000' bleibt für eine Sekunde sichtbar. Während dieser Zeit müssen Sie die Abstimmtasten loslassen.
Danach Speichertaste drücken.
Wenn 10 Speicherplätze belegt sind, schaltet das Gerät auf keinen weiteren Platz um.
Sollte versehentlich versucht werden, eine elfte Frequenz zu programmieren, so ertönt ein Warnsignal (tiefer Ton) und meldet, dass die Eingabe nicht durchgeführt wird.

9 **Prüfung der Frequenzen und der INFO-Kennung**
Z.B. P 3 drücken, Display zeigt: MCC 1 P 3; nach 1,5 Sekunden folgt die programmierte Frequenz. Prüfen Sie durch wiederholtes Drücken alle Frequenzen von P 3.
Korrigieren Sie eine falsche Frequenz mit den Schritten (6) und (7) (Abstimmen - Speichern). Prüfen Sie, ob die INFO-Kennung ein- oder ausgeschaltet ist und nehmen Sie durch Drücken der INFO-Taste eventuell eine Korrektur vor.

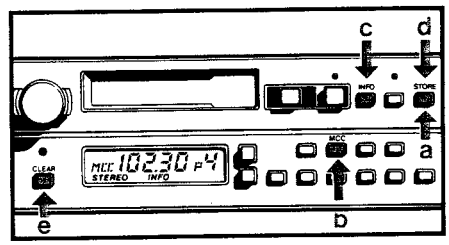
10 Drücken Sie abschließend die Clear-Taste.
Die Speicherlampe erlischt.

VERKEHRSFUNK

Bemerkungen:
1. *Wenn ein Fehler gemacht wurde*
Beim versehentlichen Drücken einer Wellenbereichstaste (U-FM, M oder L) erlischt während des MCC-Programmierens die Speicherlampe und ein Irrtumsignal (tiefer Ton) ertönt. Darauf wird eine Frequenz des gewählten Wellenbereichs hörbar. Durch Drücken der Speicher- und danach der MCC-Taste kann das Radio sofort wieder in Programmierstellung geschaltet werden.

2. Beim versehentlichen Drücken einer anderen P-Taste als der zu programmierenden, ertönt ebenfalls das Irrtumsignal (tiefer Ton) und das MCC-Programm der gedrückten Taste wird hörbar (vorausgesetzt die Taste ist programmiert worden). Korrigieren Sie den Fehler durch hintereinander-folgendes Drücken.
— 1. der Speichertaste
— 2. der MCC-Taste
— 3. der P-Taste z.B. P 2, die Sie programmieren wollen. Danach zeigt das Display sofort wieder die Anfangssituation an.

3. Sollten Sie die korrekte Programmierung der INFO-Kennung (ein oder aus) vergessen haben, können Sie durch Drücken hintereinander der nachfolgend aufgeführten Tasten eine Änderung der INFO-Stellung vornehmen:
a) Speicher-Taste
b) MCC-Taste
c) INFO-Taste
d) Speicher-Taste
e) Clear-Taste.



Verkehrsfunk auf UKW (ARI)

Nur für Länder mit ARI-Verkehrsfunksystem.

Achtung! In Ländern ohne ARI-Verkehrsfunksystem INFO-Kennung ausschalten (keine INFO-Anzeige auf dem Display).
Dieses MCC Cassetten-autoradio ist mit einem SDK-Verkehrsfunkdecoder für Sender- und Durchsagekennung ausgerüstet. Der Decoder erkennt UKW-Sender als Verkehrsfunksender, die die Sender- und Durchsage-kennung ausstrahlen.

INFO-Kennung: Mit der INFO-Taste wird die INFO-Kennung ein- oder ausgeschaltet. Im eingeschalteten Zustand erscheint im Display das Wort 'INFO'.
Die INFO-Lampe leuchtet auf, wenn ein Verkehrsfunksender empfangen wird. Die Lampe erlischt, wenn der Sendebereich verlassen wird.

— **SK:** Um sich die Suche nach Verkehrsfunksendern zu erleichtern, können Sie die INFO-Taste drücken. Das Display zeigt 'INFO'. Es werden nur Verkehrsfunksender hörbar. Alle anderen Sender sind stummgeschaltet.

— **DK: Während Radio-Empfangs**
INFO-Taste gedrückt. Display zeigt 'INFO'. Drehen Sie den Lautstärkeregler auf Null, wenn Sie nur Verkehrsdurchsagen hören wollen. Beim Erscheinen einer Durchsage schaltet Ihr Gerät automatisch auf laut.

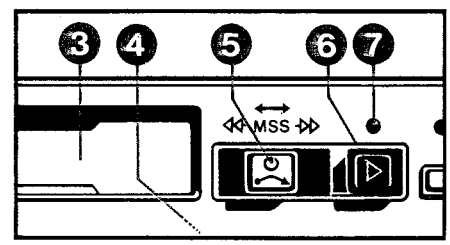
— **DK: Während Cassettenwiedergabe**
Wenn Sie bei Cassetten-wiedergabe Verkehrsdurchsagen hören wollen, verfahren Sie wie folgt:
a) Für Ihren Fahrbereich in Frage kommenden Verkehrsfunksender einstellen.
b) Sofern noch nicht erfolgt, INFO-Taste drücken. Display zeigt 'INFO'.
In dieser Stellung wird beim Empfang einer Verkehrsdurchsage die Cassettenwiedergabe unterbrochen und auf Rundfunkwiedergabe umgeschaltet. Nach einer Durchsage wird die Cassettenwiedergabe fortgesetzt.

— DK: Während des schnellen Bandlaufs
INFO-Taste gedrückt, Display zeigt 'INFO'. Radio ist auf einen Verkehrsfunksender abgestimmt. Beim Erscheinen einer Verkehrsdurchsage wird der schnelle Bandlauf und der schnelle Suchlauf in MSS-Stellung unterbrochen und auf Radio umgeschaltet. Sie hören die Durchsage. Nach der Durchsage wird die Cassettenwiedergabe fortgesetzt, wenn Sie vor dem Schnellauf eine Cassette gehört haben.
Nach der Durchsage wird auf Radio geschaltet, wenn Sie vor dem Schnellauf Radio gehört haben.
Bemerkung: Die Grundlautstärke einer Verkehrsdurchsage ist in der Fabrik eingestellt worden. Sie sollte vor dem Autoradio-Einbau kontrolliert werden (s. Einbauanleitung).

Automatisches Suchen von Verkehrsfunksendern im UKW-Bereich.
Eine Besonderheit ist bei diesem Gerät das automatische Suchen und Abstimmen von Verkehrsfunksendern (AUTO INFO SEARCH).
Wenn in Stellung INFO ein Verkehrsfunksender zu schwach wird bzw. die Senderkennung zeitweise ausfällt, gibt das Gerät nach 5 Sekunden einen Warnton (Piep) von sich und sucht automatisch nach einem stärkeren Sender. Der Warnton ist bei stummgeschaltetem Rundfunkempfang (Lautstärkeregler in Null-Stellung) und bei Cassettenwiedergabe wichtig für Sie.
Der automatische Suchlauf findet mit zwei Empfindlichkeitsstufen statt. Wenn im gesamten Bereich kein starker Sender gefunden wird, erfolgt ein zweiter Durchlauf, bei dem das Gerät nach schwachen INFO-Sendern sucht. In Ausnahmefällen, z.B. bei Tunneldurchfahrten, kann es vorkommen, dass auch kein schwacher Sender gefunden wird. Dann folgt erneut ein Warnton und der Suchlauf wird ständig wiederholt. In diesem Fall sollte die INFO-Kennung vorübergehend ausgeschaltet werden.

Umschalten in INFO-Stellung auf UKW
Wenn Sie eine schnelle Umschaltung Ihres Gerätes von einem UKW-Sender ohne INFO auf einen mit INFO wünschen, brauchen Sie nur die INFO-Taste zu drücken. Danach hören Sie einen Warnton und eine Abstimmung auf den nächsten Verkehrsfunksender erfolgt automatisch (sofern einer vorhanden ist).

Welche Cassetten?
Verwenden Sie bitte nur C-60- oder C-90-Cassetten guter Qualität! Wollen Sie 'Chrom'- oder Metal'-Cassetten spielen, drücken Sie die Taste ④. Im Display erscheint die Anzeige 'Metal'. Verwenden Sie 'Ferro-Cassetten', drücken Sie die Taste ④ erneut. Die Anzeige 'Metal' im Display erlischt.



Bedienung des Cassettenspielers
Der Cassettenspieler wird über zwei Tasten bedient, die Abspieltaste ⑥ und die Funktionsschiebetaste ⑤.
Durch Drücken der Abspieltaste ⑥ wird die 'Stand-by'-Stellung aufgehoben und der Spieler befindet sich in Wiedergabestellung.
Ausserdem kann die Funktionstaste ⑤ durch leichten Druck auf die Abspieltaste ⑥ aus eine der Schnell-Laufstellungen entrastet werden.
Durch die Funktionstaste ⑤, die in jeder Stellung einrastet, können dem Cassettenspieler folgende Steuerbefehle gegeben werden:
1. Schneller Rücklauf: Taste bis zum Einrasten ganz nach links schieben.
2. Schneller Vorlauf: Taste bis zum Einrasten ganz nach rechts schieben.
3. Schnelles Suchen des Anfangs eines eben gehörten Musikstückes mit anschliessender

Wiederholung: Taste bis zum Einrasten halb nach links schieben.
4. Schnelles Suchen des Anfangs eines folgenden Musikstückes: Taste ⑤ bis zum Einrasten halb nach rechts schieben.
5. Unterbrechung der Cassettenwiedergabe und Umschaltung in 'Stand-by'-Stellung: Taste ⑤ halb eindrücken.
6. Auswerfen einer Cassette: Taste ⑤ ganz eindrücken (keine Rastung).

Nach dem Cassettenauswurf muss die Cassette herausgenommen werden, um den Spielermechanismus in die Grundstellung zu bringen.

Bereitschaftsstellung ('Stand-by'-Position) des Cassettenspielers.
In 'Stand-by'-Position befindet sich der Spieler in Ruhestellung. Andruckrolle und Tonkopf sind vom Band abgehoben. Die Cassette kann im Spieler bleiben. Das bietet folgende Vorteile:
— Das Radio-Display ist durch keine heraussragende Cassette verdeckt.
— Die Cassette bleibt vor Staub und Schmutz geschützt (z.B. von Zigarren oder Zigaretten).
Der Cassettenspieler wird automatisch in 'Stand-by'-Position geschaltet, wenn:
— Die Cassette zu Ende ist
— Bandsalat oder Bandriss entsteht (Autostop)
— Die Stromversorgung bei Wiedergabe oder schnellem Bandlauf oder nach dem Ausschalten beim Verlassen des Fahrzeugs ausfällt.

MSS (Musik-Such-System)
Dieses System erlaubt ein schnelles automatisches Zurückspulen der Cassette, präzise an den Anfang des gerade gehörten Musikstückes oder an den Anfang des nächsten Musikstückes. Von diesem Punkt an wird die Cassette dann automatisch abgespielt.
Eine spezielle elektronische Schaltung registriert auf dem Band die Pause zwischen zwei Musikstücken.
Wenn die Funktionstaste ⑤ nach links oder rechts in die erste Rast-Position gestellt wird, läuft der schnelle Vor- oder Rücklauf so lange, bis das Band die Pause vor dem nächsten oder vorangegangenem Musikstück erreicht hat. Dann wird der Schnellauf gestoppt.
Funktionstaste ⑤ springt zurück in die Mittelstellung und das gewünschte Musikstück wird abgespielt.
Das MSS-System kann nicht einwandfrei arbeiten, wenn Cassetten -wie nachfolgend beschrieben- verwendet werden:
— Mit starkem Brummen oder Rauschen in den Pausen zwischen zwei Musikstücken.
— Mit geräuschfreien, durchgehenden Pausen von weniger als 3 Sekunden.
— Mit sehr leisen Passagen oder intermittierendem Schweigen (z.B. bei Beschreibungen, Durchgabe von Nachrichten).
Die Folgen sind, mitten in einer Aufnahme, Bandstop oder das Übergehen eines Pausenabschnittes zwischen zwei Musikstücken.

Cassetten-Abspielen
— Halten Sie die offene Seite der Cassette nach rechts und die volle Spule Ihnen zugewandt. Schieben Sie die Cassette ins Cassettenfach ③. Die Wiedergabe beginnt jetzt automatisch und die Anzeigelampe leuchtet auf.
— Stellen Sie Lautstärke, Balance und Klang ein.
— Drücken Sie die Funktionstaste ⑤ halb ein, wenn Sie vor Bandende die Cassettenwiedergabe unterbrechen wollen. Der Spieler geht dann in 'Stand-by'-Position und das Gerät schaltet automatisch auf Radio-Empfang. Die Anzeigelampe ⑦ erlischt. Die Cassette kann durch vollständiges Hineindrücken der Funktionstaste ⑤ herausgenommen werden. Durch Drücken der Abspieltaste ⑥ kann die Wiedergabe fortgesetzt werden.
— Wenn die Cassette bis zum Ende abgespielt wird, schaltet das Gerät automatisch in 'Stand-by'-Position und auf Rundfunkwiedergabe.
Bemerkung: Wenn der Cassettenspieler plötzlich vor Erreichen des Bandendes stoppt, liegt vermutlich ein Fehler in der Cassette vor. Nehmen Sie, um eine Beschädigung der Cassette zu vermeiden, diese nach vollem Hineindrücken der Funktionstaste ⑤ heraus.

Band-Schnellauf
Band-Schnellauf kann aus zwei Betriebszuständen gestartet werden:

a) *Aus der Wiedergabestellung*
Bei Cassettenwiedergabe ist es durch Schieben der Funktionstaste ⑤ in die äußerste rechte oder linke Raststellung möglich, auf schnellen Vor- oder Rücklauf überzugehen.
Anzeigelampe ⑦ bleibt dabei

erleuchtet. Der Schnellauf wird durch Drücken von Taste ⑥ gestoppt. Die Wiedergabe wird automatisch fortgesetzt.
— Das Gerät schaltet automatisch in 'Stand-by'-Stellung und Radio-Empfang, wenn die Cassette bis zum Bandende schnell vorgespult wird.

b) *Aus der 'Stand-by'-Position*
Für schnellen Vor- oder Rücklauf Funktionstaste ⑤ bis in die äusserste rechte oder linke Raststellung schieben. Die Anzeigelampe leuchtet auf und der Radio-Empfang wird unterbrochen. Am Bandende schaltet der Spieler zurück in die 'Stand-by'-Position und auf Radio-Empfang. Anzeigelampe ⑦ erlischt. Um den Schnellauf zu stoppen, Abspieltaste ⑥ leicht drücken, dadurch wird Funktionstaste ⑤ entriegelt. Der Cassettenspieler ist jetzt in 'Stand-by'-Position und das Gerät schaltet auf Radio um. Auf Wiedergabe wird geschaltet, wenn Taste ⑥ ganz eingedrückt wird.

Autoreplay (automatischer Wiedergabestart nach Beendigung des Rücklaufs).
Wenn in Wiedergabestellung die Cassette bis zum Bandanfang schnell zurückgespult wird, beginnt erneut automatisch die Wiedergabe.

Aufbewahrung von Cassetten
Legen Sie nach jedem Gebrauch eine Cassette, um sie vor Staub und Schmutz zu schützen, in ihre Hülle zurück. So vermeiden Sie Bandlaufstörungen.
Setzen Sie Ihre Cassetten niemals grosser Hitze oder direkter Sonnenbestrahlung aus.

Wartung des Cassettenspielers
Nach längerem Gebrauch des Spielers können sich auf dem Tonkopf Schmutz und Staub ansammeln. Dadurch tritt eine Verringerung der Höhenwiedergabe auf. Im Falle einer starken Verunreinigung kann sogar die Wiedergabe eines oder beider Kanäle fast völlig ausfallen. Letzteres kann durch regelmässigen Gebrauch einer Reinigungscassette (ein- oder zweimal im Monat) vermieden werden. Eine Reinigungscassette wird wie eine normale Cassette abgespielt.

Automatische Rückschaltung auf den zuletzt eingestellten Sender.
Nach dem Aus- und Wiedereinschalten
Das Radio schaltet auf den Sender zurück, den Sie vor dem Ausschalten gehört haben.

Nach einem Wellenbereichswechsel
Immer, wenn Sie auf einen anderen Wellenbereich (einschliesslich MCC) schalten, kehrt die letzte Station zurück.

Beispiel 1
Sie hören auf LW (z. B. L 200 P 6) und schalten auf UKW mit Abstimmung auf 96.50 MHz um. Wenn Sie danach die L-Taste drücken, hören Sie wieder LW 200 kHz.

Beispiel 2
Sie hören auf MCC (z.B. MCC 98,50 P 5) und drücken die M-Taste. Wenn Sie danach die MCC-Taste drücken, ist wieder das MCC-Programm auf Taste 5 eingeschaltet.

UKW-Stereo
Mit der STEREO-Taste können Sie das Radio von MONO auf STEREO-Empfang oder umgekehrt schalten.
Die Stereo-Stellung wird im Display durch das Wort 'STEREO' angezeigt. Beim Empfang eines Stereo-Senders leuchtet die Stereo-Anzeige auf. Das Radio schaltet gleitend auf Mono über und die Stereo-Lampe erlischt, wenn der Sender zu schwach wird.

IAC-Interference Absorption Circuit
Diese automatische elektronische Störunterdrückungsschaltung beseitigt auf UKW fast alle Störungen des eigenen und fremder Fahrzeuge.

SDS/SDR - Signal Dependent Stereo/Signal Dependent Response
Dieses Gerät arbeitet mit einer besonderen integrierten Schaltung, die
— die Kanaltrennung bei Stereo-Empfang
— und die Rauschunterdrückung bei schwächer werdenden Antennensignal sowohl bei Stereo- als auch bei Mono-Empfang steuert.
Diese Schaltung ist bei UKW-Empfang im fahrenden Auto von ausserordentlicher Bedeutung, weil das empfangene Sendersignal von Meter zu Meter ungewöhnlich grossen Schwankungen unterliegen kann.
Die SDS/SDR-Schaltung vermindert das oftmals auftretende unangenehme Rauschen ganz erheblich, besonders bei schwachen Sendern oder in Gebieten mit lückenhafter Senderversorgung.

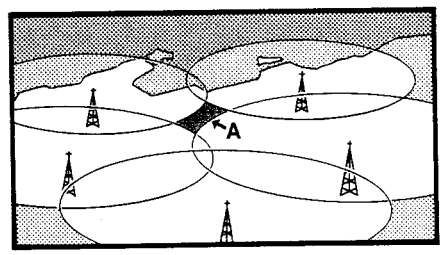
In diesem Fall wird der Empfang zunächst gleitend von Stereo auf Mono geschaltet und bei weiterer Verschlechterung des Nutzsignals werden dann die störenden Rauschfrequenzen ausgefiltert.
Bedenken Sie aber auch, dass rauschfreier Stereo-Empfang ein zehnmal so starkes Sendersignal voraussetzt wie für rauschfreien Mono-Empfang!

Verminderung der Verzerrungen durch Mehrwegeempfang
UKW-Wellen werden unabhängig von ihrer Feldstärke reflektiert. Besonders in bergigen Landschaften und in der Nachbarschaft von hohen Gebäuden können Verzerrungen durch Mehrwegeempfang verursacht werden.

a) *Mehrwegeempfang in Abhängigkeit von SDS und SDR*
Dieses Gerät ist mit einem einzigartigen Mehrwegeempfangsdetektor ausgerüstet. Stellt der Detektor starken Mehrwegeempfang fest, so gibt er automatisch an die SDS/SDR-Schaltung die Anweisung, auf Mono umzuschalten und eine Höhenabsenkung vorzunehmen. Durch diese Massnahme werden Reflexionsverzerrungen weniger hörbar.

b) *Berücksichtigung von Mehrwegeempfang bei der MCC-Senderwahl*
Auch in MCC-Stellung erhält der Computer vom Mehrwege-Detektor Informationen und versucht, falls erforderlich, einen reflexionsfreien Sender zu finden.

Tote Zonen



Es gibt Bereiche, wie z.B. Tunnels, in denen kein Sender empfangen werden kann.
In MCC-Stellung zeigt das Display '0000' an und das Radio ist stumm geschaltet. Gleiches ereignet sich auch in Gegenden, für die in MCC-Stellung keine Frequenzen programmiert wurden.
Bei der Verwendung von Stationstasten, Suchlauf oder Handabstimmung schaltet in einem derartigen Fall das Radio nicht stumm und die Frequenz wird, obgleich der Sender nicht empfangen wird, angezeigt. In Stellung 'INFO' startet nach 5 Sekunden und einem Warnton der automatische INFO-Suchlauf.

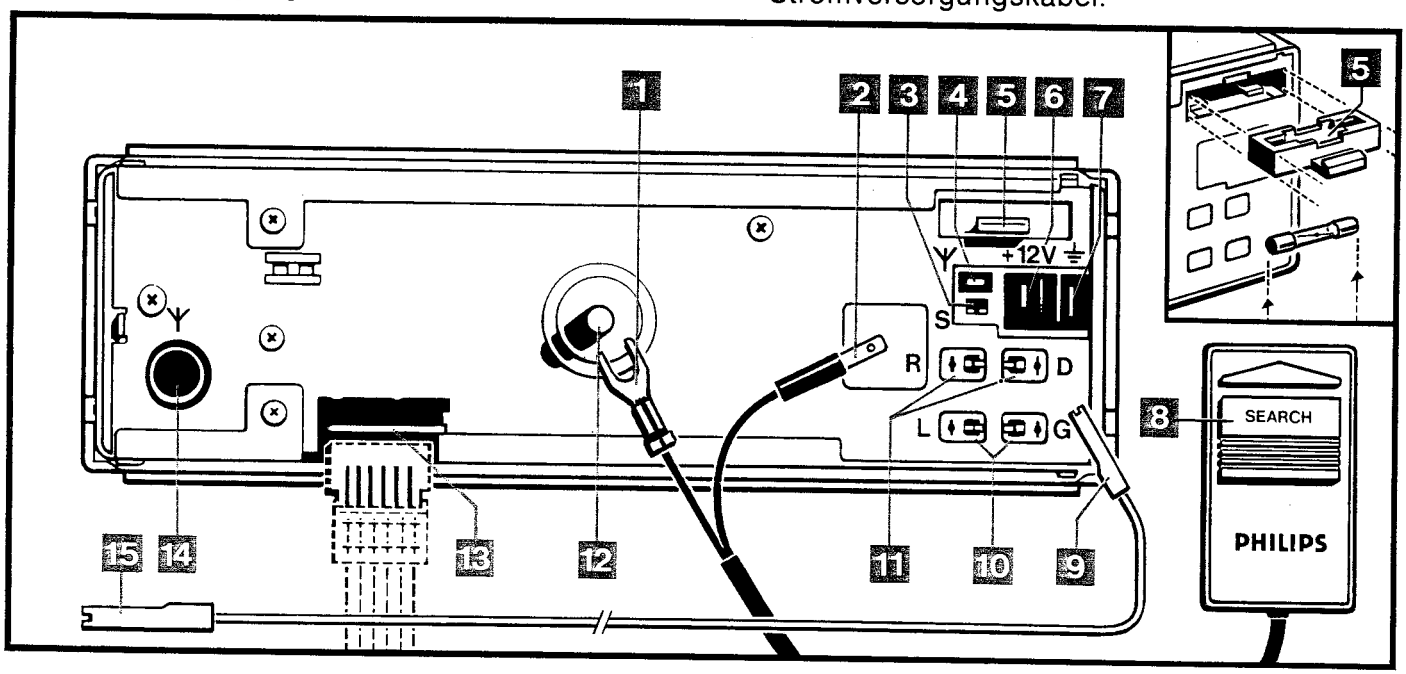
Zwei Sender auf der gleichen Frequenz
Aufgrund ungünstiger Senderstandorte kann es vorkommen, dass zwei Sender mit unterschiedlichen Programmen auf der gleichen Frequenz empfangen werden. Dies kann auch gelegentlich auf langen Fahrstrecken von 400 km und mehr geschehen. Bei MCC-Benutzung der P-Tasten können Sie durch Drücken der Clear-Taste unerwünschte Sender ausblenden. Sollte dies auf einer regelmässig befahrenen Strecke passieren, empfehlen wir, die gestörte Frequenz durch Einstellung von '0000' im Speicher zu löschen oder einen anderen Sender des gleichen Programms zu speichern.

I.A.C. - automatische elektronische UKW-Entstörung
Diese elektrische Schaltung verbessert die Qualität des UKW-Empfangs erheblich, indem sie fast alle innerhalb und ausserhalb des Fahrzeugs hervorgerufenen Störungen unterdrückt. (I.A.C. = Interference Absorption Circuit.)

EINBAUANLEITUNG

Anschlüsse

1. Masseanschluss für Suchlauf-Fernbedienung
2. Stecker 2,8 mm für Suchlauf-Fernbedienung
3. Anschlussbuchse 2,8 mm für Suchlauf-Fernbedienung
4. Anschluss-Stecker 2,8 mm für Relais einer Automatikantenne
5. Sicherung 2,5 A (träge) mit Halter
6. Anschluss-Stecker 4,8 mm für Stromversorgungskabel
7. Massestecker 6,3 mm
8. Taste für Suchlauf-Fernbedienung
9. Steckhülse 4,8 mm von Stromversorgungskabel
10. Lautsprecherbuchsen für linken Kanal
11. Lautsprecherbuchsen für rechten Kanal
12. Gewindebolzen für rückseitige Befestigung
13. Anschluss für zusätzliches Display
14. Antennenbuchse
15. Steckhülse 6,3 mm vom Stromversorgungskabel.



Allgemeines

Spannung und Polarität
Das Gerät darf nur an eine 12 V Batterie mit Minuspol an Masse angeschlossen werden.

Warnung!
Zur Vermeidung von Kurzschluss den Minus-Batteriepol für die Dauer des Radioeinbaues abklemmen.

EINBAU

Antenne
Die Auswahl der Antenne hängt von Ihrem Fahrzeug ab. Bringen Sie die Antenne soweit wie möglich von der Zündanlage entfernt an. Guter Massekontakt ist wichtig, sonst haben Sie Störungen. Schützen Sie die Montageflächen mit Silikonfett o.ä.

Lautsprecher
Die Auswahl der Lautsprecher hängt von Ihrem Fahrzeug ab. Verwenden Sie nur Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ohm.

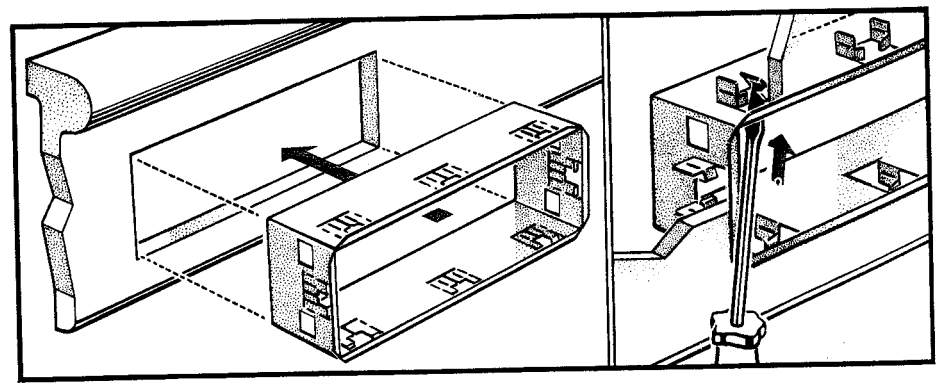
Einbau vorn
Lautsprecher dort einbauen, wo eine gute Akustik gewährleistet ist, wie z.B. links und rechts im Armaturenbrett oder so hoch wie möglich in die Türen. Mit dem Ziel:
a) einer besseren Sprachverständlichkeit
b) eines gesteigerten Stereo-Effekts
c) eines geringeren Höhenverlustes durch zu kurzem Abstand zum Hörer.
Lautsprecher können auch in die Seitenpappen unterhalb vom Armaturenbrett montiert werden.

Einbau hinten
Lautsprecher werden unter anderem in oder auf die Hutablage montiert, wenn:
a) im vorderen Bereich keine Möglichkeiten vorhanden sind
b) Sie den Klang durch zwei zusätzliche Lautsprecher verbessern wollen. Letzteres steigert die Klangverteilung ganz erheblich.

Für viele Fahrzeuge sind spezielle Lautsprecher vorgesehen.

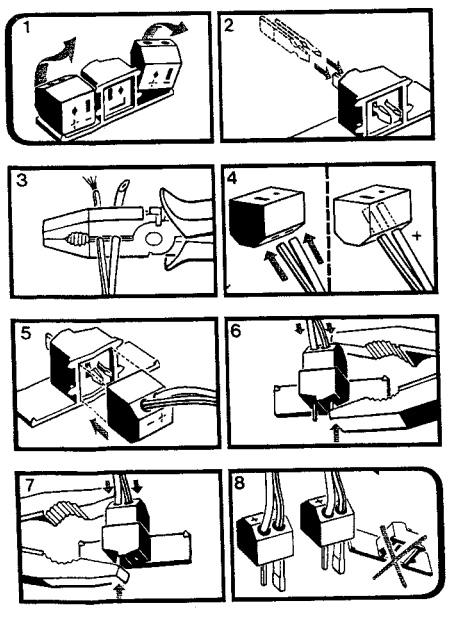
Lautstärkeregelung vorn - hinten
Bei vier Lautsprechern können Sie die Lautstärke zwischen zwei Lautsprechern des gleichen Kanals mit einem Umblendregler einstellen. Umblendregler stehen in verschiedenen Ausführungen zur Verfügung.

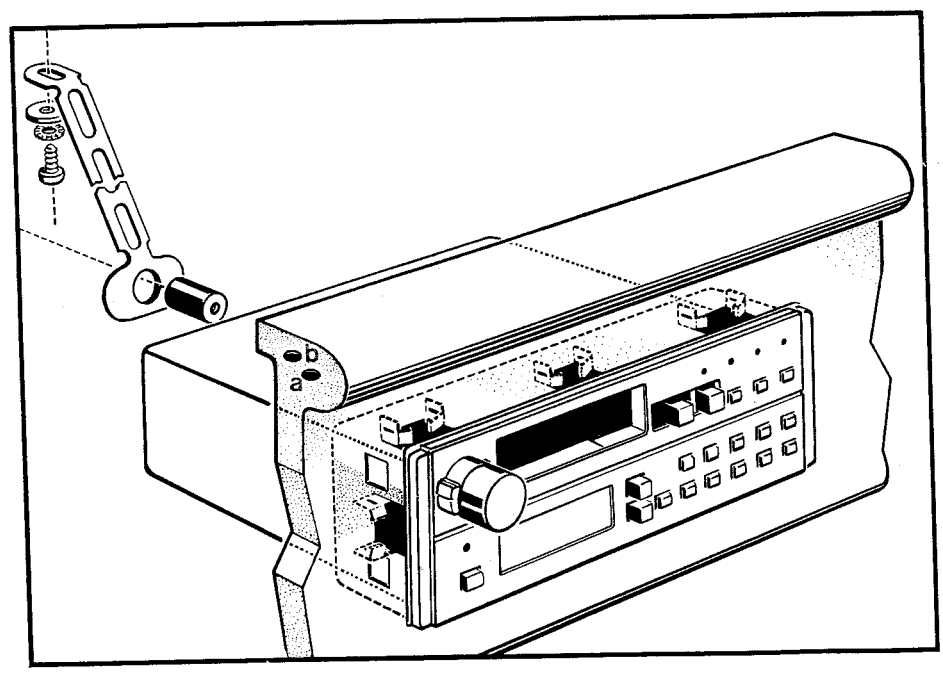
Montage der Lautsprecherstecker
Lautsprecherstecker aus dem Gerätebeipack nach Abbildungen 1 - 8 an den Lautsprecherleitungen befestigen.
Achten Sie darauf, dass die farbigen und gekennzeichneten Adern mit den gleichen Stiften verbunden werden, um eine gleiche Polung der Lautsprecher sicherzustellen. Die übrig gebliebenen Teile können nach dem Zusammenbau weggeworfen werden.

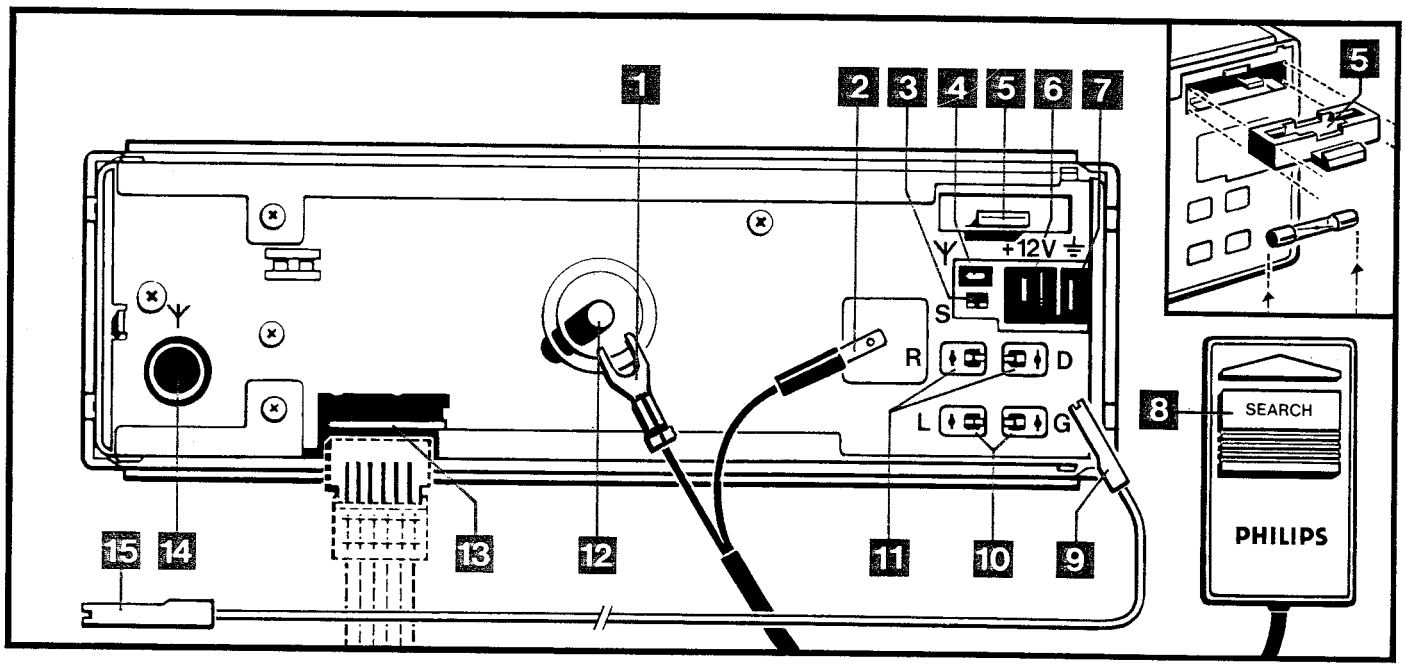


Montage des Metallrahmens und des Lochstreifens
- Setzen Sie den Metallrahmen in den Radioausschnitt (182 x 53 mm) des Armaturenbrettes bzw. der Konsole. Befestigen Sie den Metallrahmen im Armaturenbrett bzw. in der Konsole, indem Sie mit einem Schraubendreher alle Schränklappen nach aussen drücken. Brechen Sie dabei alle Schränklappen heraus, die Sie nicht nach aussen drücken können.
- Sofern im Fahrzeug keine Halterung für die rückseitige Abstützung des Autoradios vorgesehen ist, befestigen Sie zuerst einen entsprechend geformten Lochstreifen an der Stirnwand hinter dem Radioausschnitt.

Anschlüsse
- **Lautsprecher:** Stecken Sie einen oder zwei Lautsprecherstecker in die Buchsen vom rechten und linken Kanal [10] und [11].
- **Antenne:** Stecken Sie den Antennenstecker in die Antennenbuchse [14].
- **Stromversorgungskabel:** Verbinden Sie die 4,8-mm-Steckhülse [9] der Stromversorgungsleitung mit der Steckzunge [6] am Gerät. Bevor Sie die 6,3-mm-







Steckhülse der Stromversorgungsleitung [15] anschliessen, beachten Sie das elektrische Schaltbild Ihres Fahrzeugs.
Mögliche Anschlusspunkte sind:
— der Zubehörkontakt des Zündschlosses
— der Sicherungskasten
— direkt die Autobatterie

- *Fernbedienung für den Suchlauf:*
Stecken Sie den 2,8-mm-Stecker [2] in die Buchse [3] am Gerät und befestigen Sie den Kabelschuh [1] am Bolzen für die rückseitige Abstützung [12].
- Das Relais einer vollautomatischen Antenne kann, ebenso wie der Verstärker einer elektronischen Antenne, nach Abnahme einer Plastikabdeckung an den 2,8-mm-Stecker [4] angeschlossen werden.
Hinweis: Benutzen Sie diesen Anschluss nicht zur Stromversorgung des Motors einer Automatikantenne oder eines Leistungsverstärkers (Booster).
- **Verwenden Sie ein Massekabel.** Verbinden Sie eine Seite dieses Kabels mit der Massezunge [7] am Gerät, die andere Seite verbinden Sie mit einem Massepunkt am Wagenchassis (blankes Metall). An die Kontaktleiste [13] können Sie nach Herausbrechen einer Metallabdeckung das separate Display 22 EN 9882 anschliessen.
- Verbinden Sie zum Abschluss die Minusleitung wieder mit der Batterie.

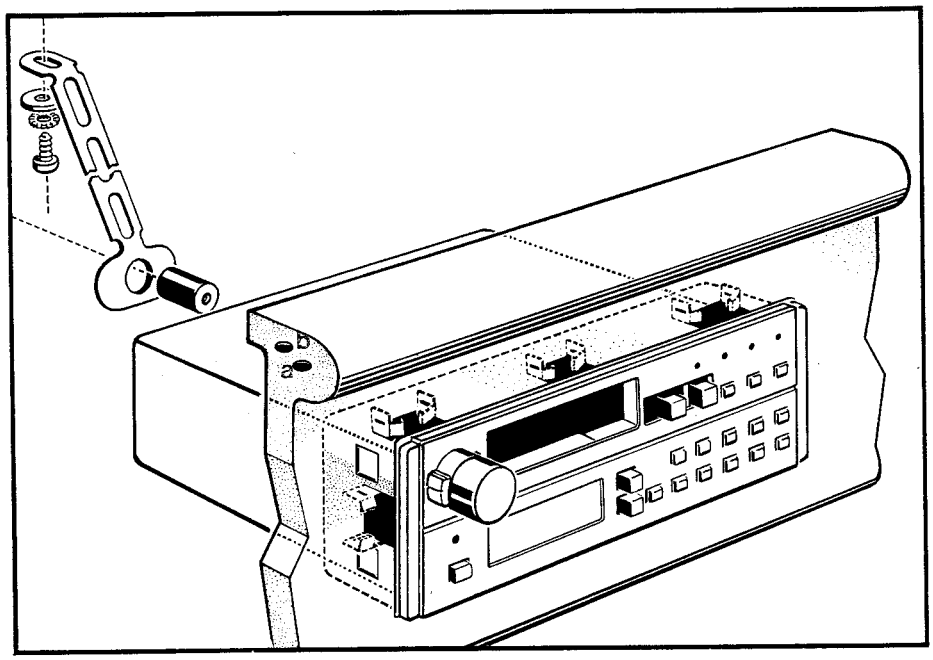
Auswechseln der Sicherung
Ziehen Sie den Sicherungshalter [5] aus dem Anschlussblock heraus. Tauschen Sie die Sicherung (2,5 Ampere träge) aus und schieben Sie den Sicherungshalter wieder hinein.

Einstellung der Grundlautstärke für Verkehrsdurchsagen
Die in der Fabrik eingestellte Grundlautstärke für Verkehrsdurchsagen kann - abhängig vom Wagentyp, Motor- und Windgeräusch bzw. Verwendung eines Zusatzverstärkers — zu niedrig sein.
Diese Lautstärke wird wie folgt neu eingestellt:
- Gerät anschliessen, einschalten und einen Verkehrsfunksender einstellen. Lautstärke auf leise stellen.
- Mit kleinem Schraubendreher durch Öffnung **b** Kontakt zwischen Gehäuse und Metallfläche unterhalb der Öffnung so herstellen, dass die Grundlautstärke hörbar wird.
- Durch Verstellen des Reglers unterhalb der Öffnung **a** mit entsprechend kleinem Schraubendreher die erforderliche Lautstärke einstellen.

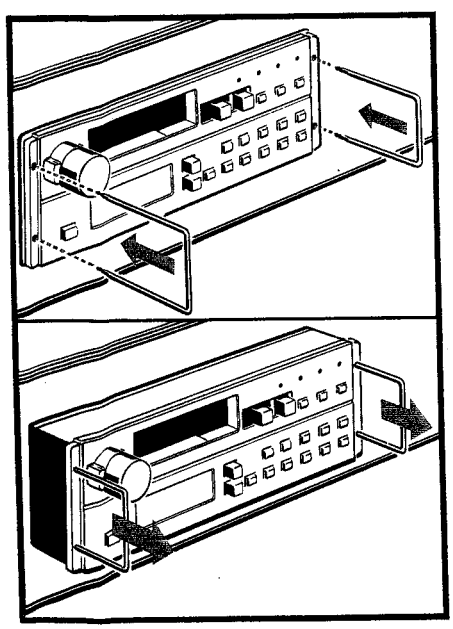
Im Zweifelsfall wird Sie Ihr Händler gern beraten.

Einbau des Gerätes

- Schrauben Sie den Gummipuffer auf den rückwärtigen Befestigungsbolzen [12].
- Schieben Sie das Gerät in den Metalleinbaurahmen so, dass der Gummipuffer in das grosse Loch des Lochstreifens gleitet und die Federn seitlich am Gerät in die Aussparungen des Einbaurahmens einrasten.
- Das Gerät kann mit den mitgelieferten U-förmigen Entriegelungsbügeln wieder ausgerastet und herausgezogen werden. Dazu die Bügel tief in die Löcher drücken, bis die Federn ausrasten.



Hinweis: Bewahren Sie die Entriegelungsbügel auf, aber bitte nicht im Auto, um einem möglichen Diebstahl vorzubeugen.
Für viele Wagen gibt es spezielle Einbausätze mit besonderen Einbauanweisungen. Fragen Sie in diesem Falle bitte Ihren Händler.



Einstellung des Display-Ablesewinkels 15
Der Ablesewinkel des Displays kann mit einem kleinen Schraubendreher auf beste Ablesbarkeit eingestellt werden.Eine optimale Einstellung wird dabei in dunkler Umgebung erreicht. Die Einstellmöglichkeit ist besonders in Fahrzeugen, in denen das Radio an einem tiefer gelegenen Platz eingebaut ist, von Vorteil.

Entstörung
Der Grad der Störungen und folglich der Entstöraufwand sind abhängig vom Fahrzeugtyp. Allgemein dienen die nachfolgend aufgeführten Beispiele als Richtlinie.

Zündspule: Schalten Sie einen Kondensator 2,2 MF zwischen Zündspulenklemme +, BAT oder 15 und Fahrzeugmasse. Bringen Sie zusätzlich ein Masseband zwischen Motorblock und Zündspulenhalterung an, wenn die Zündspule am Kotflügel befestigt ist. Bei elektronischer Zündung fragen Sie Ihren Händler, ob ein Kondensator angeschlossen werden darf.
Drehstromlichtmaschine: Schalten Sie einen Parallelkondensator 2,2 MF zwischen Pluspol und Masse der Lichtmaschine.
Gleichstromlichtmaschine: Schalten Sie einen Parallelkondensator 0,5 MF zwischen Anschluss D + und Masse.
Masseband: Bringen Sie ein Masseband zwischen Motorhaube und Karosserie auf der Antennenseite an.
Zündanlage (Zündkerzen und Zündverteiler). Stecken Sie bei Zündstörungen teilabgeschirmte (mit Blechmantel versehene) Zündkerzenentstörstecker von 5 kOhm auf die Zündkerzen und in den mittleren Anschluß vom Zündverteiler einen Verteilerentstörstecker von 1 - 5 kOhm.
Spannungsregler: Schalten Sie einen Parallelkondensator 2,2 MF zwischen Anschlussklemme +, BAT oder 30 und Fahrzeugmasse.

INFORMATION ON SERVICE AND GUARANTEE VALID FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

(i) Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.

(ii) The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to ***Philips Audio, P.O. Box 298, 420 London Road, Croydon CR9 3QR,*** or telephone ***(01) 689-2166 Consumer Advise.***

Please retain the guarantee certificate on the apparatus. Produce if service is required.

INFORMATION ON SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

(Car Radio only)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

Any defect in the product or in any of its ancillary equipment supplied by Philips Consumer Products (excluding dial lamps) which is due to either faulty material or workmanship and which becomes apparent within the period of 12 months from, or during the first 20,000 kms. after the date of installation (whichever shall occur first), will be rectified without charge for parts or labour supplied at the premises of any Philips Service Centre or Authorised Philips Car Radio Centre provided that

a. The requisite information has been accurately completed on this form (which must accompany the product).

b. The product has not at any time been serviced other than by a Philips Service Centre or an Authorised Philips Car Radio Centre, nor altered or tampered with in any way whatsoever and the defect is not due to misuse, negligence or other similar cause or electrical interference caused by the vehicle.

c. The cost of transportation both ways to Philips Service Centres or Authorised Philips Car Radio Centres and any additional cost of removing any other equipment not ancillary to the product is paid by the claimant.

d. Any apparent defect or inadequacy in performance shall not have been caused by any ancillary equipment not supplied by Philips Consumer Products.

e. Any apparent fault shall not have been caused by faulty installation or the vehicle (including its electrical system).

Note: Should service be required, it is recommended that the product and car be made available to the Authorised Philips Car Radio Centre.

Philips Consumer Products Division, 1092 Centre Road, Clayton 3168, Victoria, Australia.

INFORMATION ON GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that the certificate on the apparatus is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to ***Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, Dublin 14 - Phone 693355.***

GERÄTEPAß FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbelegs und des Gerätepasses (auf dem Gerät geklebt) an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantiezusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.

2. Die Garantiezusage betrifft Neugeräte folgender Typen: Autoradios, Radiogeräte, Radio-Recorder, Cassetten-Recorder, Plattenspieler, HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, Tonbandmaschinen und das Zubehör dieser Geräte. Sie gilt nur für Geräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden.

3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind der Garantieschein (auf dem Gerät geklebt) und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.

4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur werden wir das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues austauschen.

5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantiezusage ausgeschlossen.

Philips Service-Organisation, Ketzergasse 120, 1230 Wien - Tel. 0222/86620

Philips Zentrale Kundeninformation, Triësterstraße 64, 1101 Wien - Tel. 0222/629141 oder ***645521/Kl. 620*** oder ***563 DW.***

INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

- ***Wat wordt er gegarandeerd?***

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

- ***Wie voert de garantie uit?***

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

- ***Uw aankoopbon + identificatiekaart***

U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart (op het apparaat geplakt) waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

- ***Hoe te handelen bij een storing?***

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

- ***...en bij problemen?***

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met ***Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB Eindhoven*** (postzegel niet nodig), of telefonisch ***040-784478.***

INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• ***Voor België***

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst ***'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - Brussel, tel. 02/219.18.00 - 219.30.00.***

RENSEIGNEMENTS SUR GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• ***Pour la Belgique***

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soi par téléphone, soi par écrit avec notre service ***'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - Bruxelles, tél. 02/219.18.00 - 219.30.00.***

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Philips fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassette portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones (y compris les chaînes stéréophoniques compactes équipées exclusivement de la fonction disque),
- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores,

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.

Pour toute intervention, adressez-vous à votre vendeur.

Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

S.A. PHILIPS Industrielle et Commerciale,
au capital de 200 millions de F.,
R.C. PARIS B 622 051 738

PASSEPORT VALABLE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil (collé sur l'appareil) ainsi que de la facture s'y reportant.

GERÄTEPAß FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses (auf dem Gerät geklebt) an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

PASSAPORTO DEGLI APPARECCHI PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto (sull'apparecchio) assieme ai documenti d'acquisto.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA ED IL SERVIZIO VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e nella sua fabbricazione è stata posta la massima cura. Philips di conseguenza Vi fornisce una garanzia relativa alle parti componenti per quanto riguarda difetti di fabbricazione o di materiali, per la durata di sei mesi dalla data di acquisto. Questa garanzia è valida a condizione che il certificato sull'apparecchio sia stato compilato e firmato all'atto dell'acquisto. In caso di guasto rivolgeteVi al Vostro rivenditore che provvederà in merito, ricorrendo eventualmente al Servizio Assistenza Philips di zona. Philips non assume ulteriori responsabilità oltre a quelle derivanti esplicitamente dalle condizioni sopra esposte. Per qualsiasi problema che il Vostro rivenditore non è in grado di risolvere, rivolgeteVi direttamente a: ***Philips S.p.A.,***
Piazza IV Novembre, 3 - 20124 Milano - Tel. 02/6752.1,
oppure: ***Servizio Assistenza Technica Centrale,***
Viale Fulvio Testi, 327 - 20162 Milano - Tel. 02/6752.1.

CERTIFICADO DE GARANTÍA PARA ESPAÑA

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad, y ha sido cuidadosamente montado.

Philips por tanto, da a Vd. una garantía de 6 meses a partir de la fecha de compra, por las piezas defectuosas debidas a un fallo en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestros talleres autorizados.

En caso de defecto, rogamos se ponga Vd. en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá la avería si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato y uso inadecuado del mismo.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado en el aparato le sea debidamente cumplimentado en el momento de la compra del aparato.

Philips no acepta ninguna obligación o responsabilidad, más que las indicadas en las anteriores condiciones.

Si Vd. tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con: ***Div. Audio; Philips Ibérica S.A.E., Martínez Villergas, 2; Madrid - 27.***

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SARL, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SARL, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SARL, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se necessitar de algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a: ***Philips Portuguesa, SARL,***

- ***Av. Eng. Duarte Pacheco, no. 6 - 1009 Lisboa codex - Telef. 683121.***
- ***Rua Fernandes Tomás, 760 - 4001 Porto codex - Telef. 28161.***

INFORMATION ANGÅENDE GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.
Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

OPPLYSNING OM GARANTI I NORGE

På dette apparatet yter Philips en garanti i henhold til garantivilkårene som er overlevert Dem av forhandleren. Garantien er bare gyldig i Norge. Den er videre bare gyldig dersom rubrikkene i den norske garantiblanketten er utfylt av forhandleren straks apparatet er mottatt.
Hvis De trenger yterligere opplysninger utover det forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: ***Norsk A/S Philips, AUDIO Dept., Sandstuveien 70, Oslo 6 - Tlf. 02 - 68 02 00.***

INFORMATION OM GARANTI I SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tilhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i inköpslandet.

INFORMAATIO TAKUUSTA JA HUOLLOSTA

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun. Tämä takuu on voimassa ainoastaan myyntimaassa. Takuuehdot selviävät Philips-myyjän täyttämästä takuukortista.
Oy Philips AB Keskushuolto, Postilokero 11, 02631 Espoo 63, Puh. 90-523122.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Ἡ συσκευή ἔχει ἐλεγχθεῖ σχολαστικά, ἡ λειτουργία της εἶναι ἄριστη καί λόγος ἀντικαταστάσεώς της δέν πρόκειται σέ καμμιά περίπτωση νά προκύψει. Ἄν ὅμως, παρ' ὅλα αὐτά, κάποιο ἐξάρτημα δέν λειτουργήσει, τό ἐξάρτημα αὐτό καί ἡ ἐργασία ἐπισκευῆς παρέχονται δωρεάν ἀπό τήν Ἑταιρεία. Ἡ προσκομιζόμενη γιά ἐπισκευή συσκευή πρέπει ἀπαραίτητα νά συνοδεύεται ἀπό τό παρόν ἔντυπο ὑπογεγραμμένο καί σφραγισμένο ἀπό τό κατάστημα ὅπου ἀγοράστηκε ἡ συσκευή καί μέ τήν ἡμερομηνία ἀγορᾶς. Ἡ ἐγγύηση ἰσχύει γιά 1 ἔτος ἀπό τήν ἡμερομηνία ἀγορᾶς. Ἡ ἐγγύηση δέν ἰσχύει στίς παρακάτω περιπτώσεις:

α) Γιά ἀνωμαλία ὄχι ἀπό βλάβη τῆς συσκευῆς, ἀλλά ἀπό φθορά ἤ βλάβη, πού προκλήθηκε ἀπό τρίτους ἤ ἀπό μεταβολή τῆς τάσεως τοῦ ἠλεκτρικοῦ ρεύματος.
β) Γιά ἀνωμαλία λόγω ἐλαττωματικῆς ἐγκαταστάσεως τῆς συσκευῆς.
γ) Ὅταν ὁ ἀριθμός κατασκευῆς τῆς συσκευῆς ἔχει ἀλλοιωθεῖ.
δ) Γιά κεφαλές πίκ-ἄπ καί μικρόφωνα.

Ἡ ἐργασία ἐπισκευῆς γίνεται στά Ἐργαστήρια τῆς Ἑταιρείας, ὅπου ὁ πελάτης πρέπει νά μεταφέρει τή συσκευή μέ δική του δαπάνη.
Κανένας ἀντιπρόσωπος δέν ἔχει τό δικαίωμα ἀλλαγῆς τῶν ὅρων τῆς ἐγγυήσεως. Μετά τή λήξη τοῦ χρόνου ἐγγυήσεως, γιά κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, ἐπισκευῆς ἤ συμβουλῆς, σᾶς συνιστοῦμε νά ἀποτείνεσθε στά κατά τόπους Service τῆς Ἑταιρείας.
Διεύθυνση Κεντρικῶν SERVICE PHILIPS:
Καλλιρόης 37, Ἀθήνα - Τηλ. 9227.934
Τσιμισκῆ 62, Θεσσαλονίκη - Τηλ. 260.621

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit der FTZ-Prüfnummer **21/521S** gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der umseitig abgedruckten 'Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger' in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen *). Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit der FTZ-Prüfnummer bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört.

Die Zusatzbuchstaben S oder SK bei der FTZ-Prüfnummer besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist.

Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche *) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

   Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

   In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

   Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

   Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer FTZ-Prüfnummer gekennzeichnet sein **). Die FTZ-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

   Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

   Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.
3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenüberträgungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

   Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.
6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

   Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

   Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

   Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.
2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

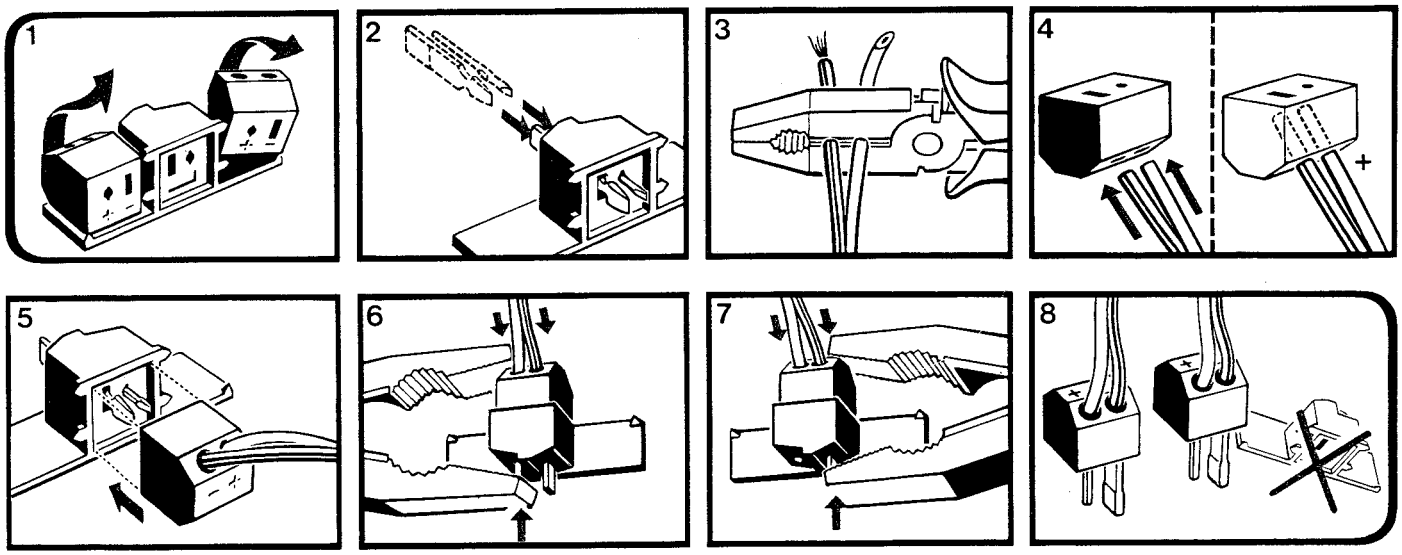
Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

---

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.



— Guarantee certificate is on the apparatus

— Certificat de garantie sur l'appareil

— Der Garantieschein befindet sich auf dem Gerät

— De garantiekaart is op het apparaat geplakt

— Il certificato di garanzia è sull'apparecchio

— El certificado de garantía accompaña al aparato

— Garantieklæring finnes på apparatet

— Takuutodistus toimitetaan laitteen mukana